

Quality Heating Diesel heater



Inhoud

- 1. Technische specificaties**
- 2. Veiligheidsinstructies**
- 3. Installatie en gebruik**
- 4. Onderhoud en reiniging**
- 5. Probleemoplossing**
- 6. Veiligheidswaarschuwingen**
- 7. Belangrijke gebruiksaanwijzingen**
- 8. Brandstof en opslag**
- 9. Opslag en buiten gebruik stellen**
- 10. Transport en verplaatsen**
- 11. Service en onderhoud door erkend personeel**
- 12. Garantie en contact**



Veiligheidswaarschuwingen

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing! Dit symbool duidt op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, als het niet wordt vermeden, kan het leiden tot ernstige verwondingen of overlijden.
	Waarschuwing voor elektrische spanning! Dit symbool duidt op een gevaar met een gemiddeld risiconiveau dat, als het niet wordt vermeden, kan het leiden tot ernstige verwondingen of overlijden, door gevolg van elektrische spanning.
	Verboden om voorwerpen op te leggen! Dit symbool op het apparaat geeft aan dat het verboden is om voorwerpen (zoals handdoeken, kleding enz.) boven of direct voor het apparaat op te hangen, leggen etc. Om oververhitting en brandgevaar te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt. Ook mag deze sticker niet verwijderd worden van het apparaat.

Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de handleiding altijd in de directe omgeving van het apparaat of de plaats van gebruik! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies zorgvuldig door. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik. Door het niet opvolgen of niet juist opvolgen van de handleiding, kan de garantie komen te vervallen.

 Let op, waarschuwingen!

- Controleer welke serie u heeft gekocht en installeer volgens de tips in het installatiegedeelte! Let op, mocht u deze niet opvolgen vervalt de garantie op uw product.
- Verwijder voor gebruik de beschermfolie (aan de voorzijde) indien aanwezig.
- Zorg ervoor dat de gebruiksspanning tussen 220-240V, 50Hz ligt en dat de voeding strikt in overeenstemming is met IEC.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in een agressieve atmosfeer.
- Zet/plaats het apparaat rechtop en zorg ervoor dat deze stabiel staat of hangt.
- Laat het apparaat na een reiniging drogen. Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct spuitend water.
- Steek nooit voorwerpen of ledematen in het apparaat.
- Bedek of vervoer het apparaat niet tijdens gebruik.
- Ga niet op het apparaat zitten, staan of leunen.
- Dit apparaat is geen speelgoed! Uit de buurt houden van kinderen en dieren en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis.
- Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
- Controleer accessoires en aansluitdelen voor elk gebruik van het apparaat op mogelijke beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit als het defecten onderdelen heeft.
- Zorg ervoor dat alle elektrische kabels buiten het apparaat beschermd zijn tegen beschadiging (bijv. veroorzaakt door dieren). Gebruik het apparaat nooit als elektrische kabels of de stroomaansluiting beschadigd zijn!
- De elektrische aansluiting moet overeenkomen met de specificaties in het hoofdstuk technische gegevens.
- Steek de netstekker in een goed beveiligd stopcontact, mocht dit een vochtige ruimte betreffen dient deze geaard te zijn.

- Houd rekening met het opgenomen vermogen van het apparaat, de kabellengte en het beoogde gebruik bij het kiezen van verlengsnoeren voor het netsnoer. Rol verlengkabels volledig af. Om elektrische overbelasting te vermijden.
- Haal voor onderhouds-, verzorgings- of reparatiewerkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact. Houd daarbij de stekker vast en stop deze pas weer in het stopcontact als bovenstaand is uitgevoerd.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat nooit bij beschadigingen aan de stekker of het netsnoer. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, elektricien of een vergelijkbare gekwalificeerde personen om gevaar te vermijden.
- Defecte stroomkabels vormen een ernstig gezondheidsrisico.
- Neem bij de installatie van het apparaat de minimale afstanden tot muren en andere objecten in acht, evenals de in het hoofdstuk technische gegevens vermelde opslag- en gebruiksvoorwaarden.
- Boor nooit in het verwarmingstoestel.
- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van gordijnen.
- Plaats het apparaat niet in een brandbare omgeving.
- Raak het oppervlak van het apparaat niet aan terwijl het apparaat nog in werking is.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voor transport, onderhoud en dergelijke werkzaamheden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van badkuipen, douchbakken, zwembaden of andere waterreservoirs. Kijk vooraf goed naar de IP waarde van dit product, aan de hand hiervan kunt u de plaatsing in de juiste zone bepalen.
- Het product moet zo worden geplaatst dat de schakelaar(s) en controller(s) niet kunnen worden aangeraakt door mensen in een badkuip, douche en/of zwembad.
- Gebruik het apparaat niet als het stopcontact, de kabel of de stop overbelast is.

Technische specificaties

Technische specificaties

- **Model:** SFY30-19B
- **Verwarmingscapaciteit:** 30 kW / 102.000 Btu/uur / 26.000 kcal/uur
- **Luchtuitvoer:** 550 m³/uur
- **Brandstoftank:** 26 liter
- **Brandstof:** Diesel of kerosine
- **Brandstofverbruik:** 2,8 liter/uur
- **Elektrisch vermogen:** 230 W
- **Spanning:** 220–240 V / 50 Hz
- **Continue gebruiksduur:** ca. 9,3 uur (volle tank)
- **Gewicht:** 17,5 kg
- **Afmetingen toestel:** 925 × 460 × 570 mm
- **Afmetingen verpakking:** 810 × 330 × 495 mm

Veiligheidsinstructies

Belangrijke veiligheidsmaatregelen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het toestel in gebruik neemt.
- Dit toestel is ontworpen voor gebruik met **diesel of kerosine** als brandstof. Gebruik geen benzine of andere vluchtige vloeistoffen.
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik. Onvoldoende ventilatie kan leiden tot zuurstoftekort of ophoping van koolmonoxide.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en houd voldoende afstand tot brandbare materialen (minimaal 1,5 meter rondom).
- Raak de hete oppervlakken niet aan tijdens of na gebruik. Gebruik de handgrepen bij het verplaatsen.
- Vul de brandstoftank alleen wanneer het toestel is **uitgeschakeld en afgekoeld**.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een **geaard stopcontact** van 220–240 V / 50 Hz.
- Gebruik geen verlengsnoeren die beschadigd of ongeschikt zijn voor het vermogen van het toestel.
- Repareer of wijzig het toestel nooit zelf. Neem bij defecten contact op met een erkend servicepunt.
- Houd kinderen en dieren op afstand van het toestel tijdens gebruik.

Installatie en gebruik

Installatie:

- Plaats het toestel altijd op een **vlakke en stabiele ondergrond**.
- Zorg dat er **voldoende ventilatie** aanwezig is in de ruimte.
- Houd minimaal **1,5 meter afstand** van muren, plafonds en brandbare materialen.
- Controleer dat het toestel niet in de buurt staat van stoffen die stof, dampen of gassen kunnen afgeven die brandbaar of explosief zijn.

Vorbereiding:

- Controleer het toestel en de onderdelen vóór gebruik.
- Vul de brandstoftank uitsluitend met **schone diesel of kerosine**. Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen.
- Controleer of de voeding overeenkomt met de aangegeven waarden (**220–240 V / 50 Hz**).

Ingebruikname:

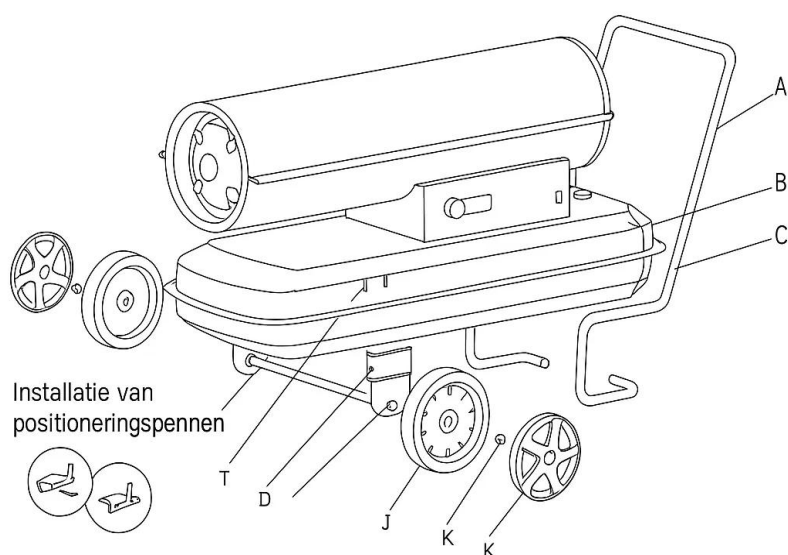
- Steek de stekker in een correct geaard stopcontact.
- Zet de **schakelaar op “ON”**.
- Het toestel zal automatisch ontsteken en warme lucht beginnen te blazen.
- Tijdens gebruik mag de luchtuitlaat niet worden geblokkeerd.
- Het toestel werkt continu zolang er brandstof in de tank aanwezig is.

Uitschakelen:

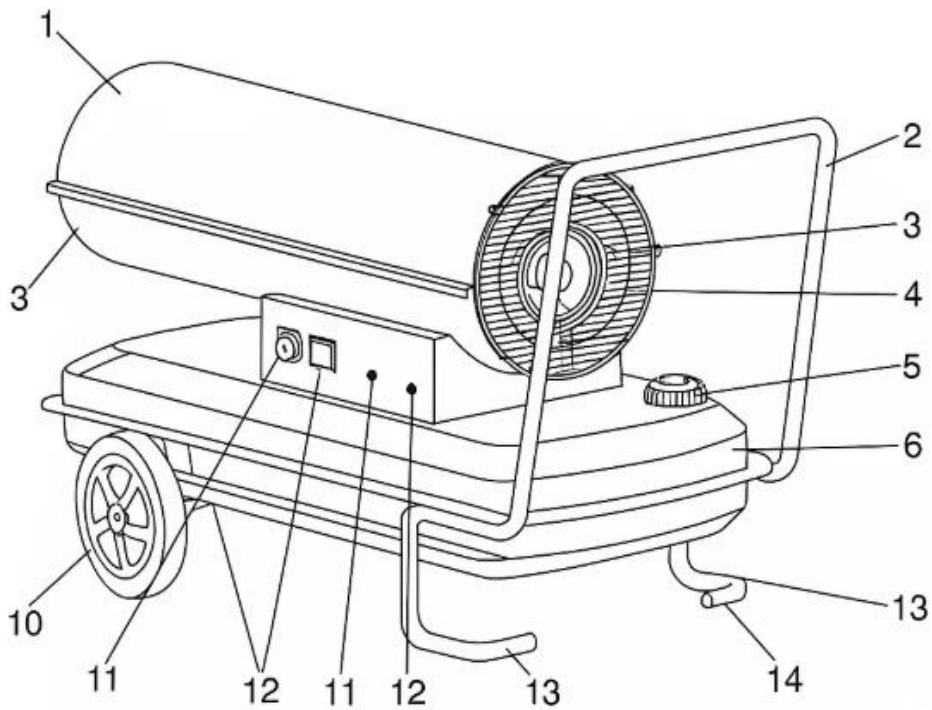
- Zet de **schakelaar op “OFF”**.
- Laat het toestel enkele minuten nadraaien om af te koelen.
- Haal daarna de stekker uit het stopcontact.

[Wielen en pijprekken installeren]

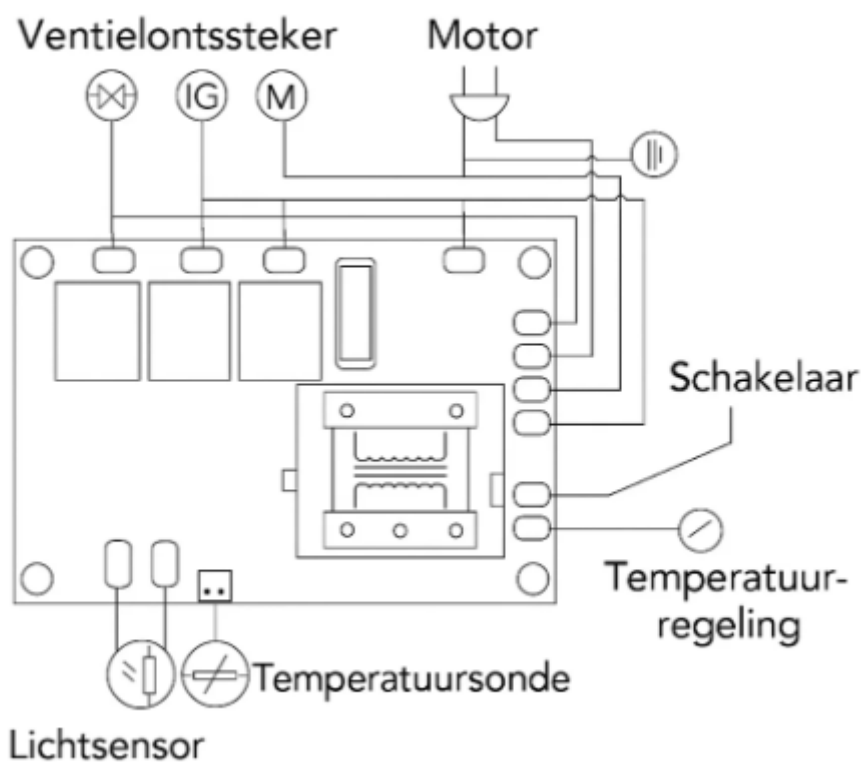
- Steek de voetwielas A in het gat dat overeenkomt met het onderste pijpframe G, plaats de borgpen (zoals weergegeven in de onderstaande afbeelding), plaats wiel B op de voetwielas A, dek af met ring C, draai de M8 borgmoer D vast en klik de wielafdekking E vast.
- Verwijder de schroef en moer van het overeenkomstige gat op de hoofdmachine.
- Plaats de hoofdmachine op het onderste pijprek G en lijn de overeenkomstige gaten uit.
- Steek de schroef in (J = lange schroef die tegelijkertijd door het bovenste en onderste pijpframe gaat, H = korte schroef die alleen door het enkele pijpframe gaat) in het montagegat en draai de borgmoer F vast.
- Draai de overige schroeven in de andere montagegaten met een schroevendraaier en zet ze op dezelfde manier vast.



A. Buisrek	B. M535 schroef	C. Brandstoftank	D. M5 borgmoer
E. Afdekkingzwenkwiel	F. M8 borgmoer	G. M8 ring	H. Wiel
I. Beugel voor zwenkwiel	J. M512 schroef	K. As voorzwenkwiel	



1. Pijprek 2. Achterrooster 3. Brandstoftankdeksel 4. Brandstoftand
5. Schakelaar 6. As van zwennkwiel 8. Displaydeksel 14. Bovendeksl
15. Bodemdek.l 13. Bovendeksel 13. Bovendeksel 14. Bovendesel



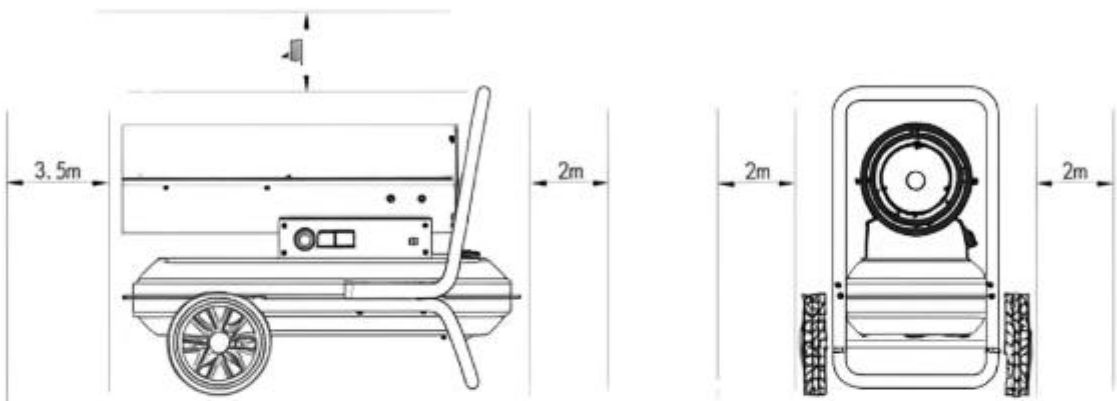


[Bedieningsmethode]

Aandacht bij ontsteken:

1. Controleer de brandstoflank om te bevestigen of er olie aanwezig is.
2. Na het ontsteken, benader het verwarmingsgedeelte niet en houd een veilige afstand aan: 3,5 meter aan de voorkant, 2 meter erboven en 2 meter aan beide zijkanten (zoals hieronder weergegeven):

Veiligheidsafstand-schema



3. Stop onmiddellijk met gebruik wanneer er rook of een vreemde geur ontstaat.
4. Nadat bevestigd is dat het toestel is ontstoken, kunt u de kachel verlaten.

Als er na het inschakelen geen verbranding optreedt: Zet de schakelaar terug naar de "O-stand om te resetten, zet de schakelaar oonleuw op "I", en stel de knop zo af dat de ingestelde temperatuur **hoger is dan de omgevingstemperatuur**.

Als het apparaat na drie pogingen nog steeds niet start, neem dan contact op met de verkoopgdealer.

Let op: Wanneer de kachel in gebruik is, mag de ondergrondstemperatuur niet te hoog worden om brand te voorkomen.

◆ Uitschakelen van de kachel

- Let op:**
1. Bij het stoppen zet u de schakelaar op stand "O", de verbranding stopt en de motor stopt automatisch na 60 seconden.
 2. Haal de stekker uit het stopcontact.

Onderhoud en reiniging

Regelmatig onderhoud is belangrijk voor veilig en efficiënt gebruik.

- **Brandstofsysteem**

- Gebruik alleen **schone diesel of kerosine**.
- Ververs de brandstof in de tank als het toestel langere tijd niet gebruikt is.
- Controleer regelmatig de brandstofslang en aansluitingen op lekkages.

- **Luchtinlaat en uitlaat**

- Zorg dat de luchtinlaat en uitlaat altijd vrij zijn van stof, vuil of obstakels.
- Reinig de luchtopeningen regelmatig met een zachte borstel of perslucht.

- **Brandstoffilter**

- Controleer het brandstoffilter regelmatig.
- Reinig of vervang het filter indien verstopt.

- **Ontsteking en brander**

- Laat deze onderdelen alleen nakijken door een erkende servicemonteur.

- **Reiniging van het toestel**

- Schakel het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat volledig afkoelen.
- Veeg de buitenkant schoon met een zachte, licht vochtige doek.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.

- **Belangrijk:**

- Voer minstens eenmaal per seizoen een volledige controle uit.
- Laat onderhoud en reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur.

Veiligheidsbeschrijving van het apparaat

Vlambeveiliging: Wanneer er geen vlam is, wordt de fotosensitieve weerstand van de vlamdetector oneindig, wat de stroomtoevoer onderbreekt en het apparaat stopt met werken.

Vertraging bescherming: Druk op de schakelaar "O" om de verbranding te stoppen, en de ventilator blijft 60 seconden draaien om het apparaat af te koelen.

Stroomuitvalbescherming: Na een stroomstoring stopt het apparaat met werken. Als de stekker niet wordt verwijderd en de schakelaar uitgeschakeld blijft, zal het apparaat niet opnieuw werken. Druk op de schakelaar naar "O" om opnieuw in te stellen, zet vervolgens de schakelaar naar "I" om het apparaat weer te starten wanneer de ingestelde temperatuur hoger is dan de omgevingstemperatuur.

Oververhittingsbescherming: Wanneer het net afgedekt is door vuil of de interne temperatuur te hoog is, wordt de interne oververhittingsbeveiliging geactiveerd, waardoor de stroom wordt onderbroken en het apparaat stopt met werken.

Werktemperatuur:

De toegestane omgevingstemperatuur voor dit product ligt tussen de -25°C en 65°C.

Dagelijkse inspectie en onderhoud

Let op:

1. Tijdens inspectie en onderhoud moet het apparaat zijn uitgeschakeld en de stroom zijn uitgetrokken.
2. Er mag geen olie in de tank zitten tijdens onderhoud.

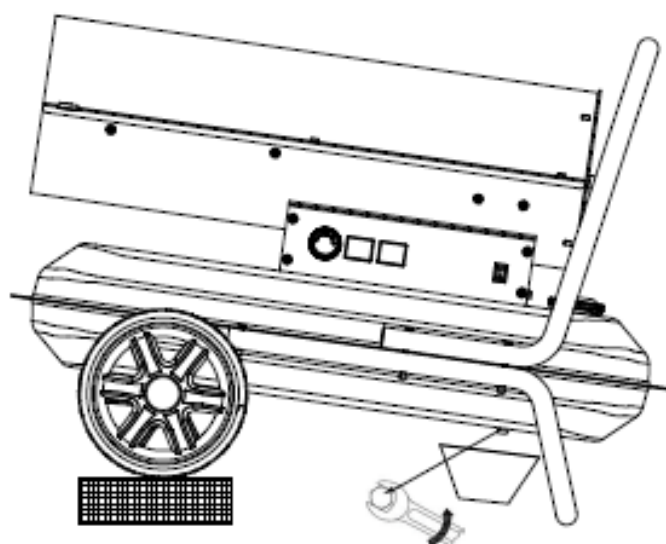
Controle van de brandstoftank:

Als er vreemde voorwerpen of water in de tank zitten, reinig of verwijder het water.

Waterverwijderingsmethode (zoals hieronder aangegeven):

1. Zet de verwarming op een tafel en plaats de oliehouder onder de olietank.
2. Draai de afvoerschroef los met een sleutel om het interne water en vuil af te voeren.
3. Nadat het water en vuil verwijderd zijn, draai de afvoerschroef weer vast en veeg het water van de buitenkant van het apparaat af.

Water removal method diagram



Brandstofniveau-weergave

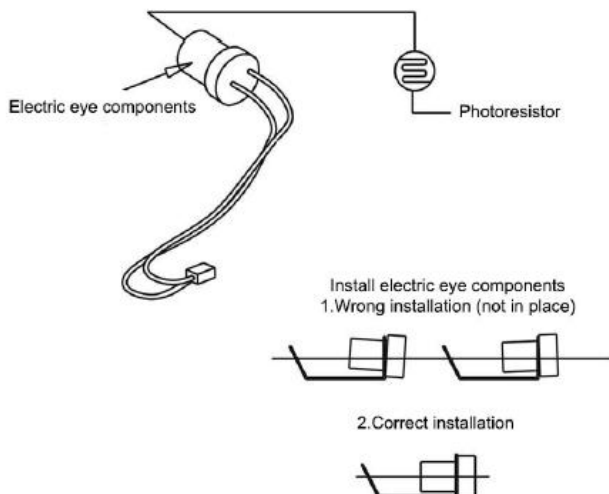
Er bevindt zich een brandstofmeter aan het uiteinde van de brandstoftank om het brandstofvolume weer te geven. Wanneer de wijzer van de brandstofmeter naar E wijst, betekent dit dat de brandstof niet voldoende is. Voeg onmiddellijk brandstof toe om uitschakeling te voorkomen. Wanneer de wijzer van de brandstofmeter naar F wijst, betekent dit dat de tank vol is.

Let op:

- De machine moet na 360 uur gebruik onderhouden worden. Het apparaat kan pas opnieuw gebruikt worden nadat het onderhoud is afgerond, anders kan het apparaat defect raken.
- Als de machine in vochtige omstandigheden wordt gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact en stuur het apparaat voor reparatie naar een professioneel onderhoudspersoon. Gebruik het apparaat niet buitenshuis bij slecht weer.

Installatie en reiniging van de elektrische oogcomponenten

Verwijder de bovenste kap, plaats de fotoweerstand door de behuizing van het elektrische oog, reinig het oppervlak van de fotoweerstand met een wattenstaafje gedrenkt in water of alcohol, en plaats vervolgens de fotoweerstand in de behuizing van de elektrische oogassemblage. Installeer de elektrische oogcomponenten zoals afgebeeld.



Probleemoplossing

Veelvoorkomende storingen en oplossingen

- **Het toestel start niet**

- Controleer of de stekker correct is aangesloten.
- Controleer de zekering en stroomvoorziening.
- Zorg dat er voldoende brandstof in de tank zit.

- **Het toestel stopt plotseling**

- Controleer of de brandstoftank leeg is.
- Controleer of de luchtinlaat en uitlaat niet geblokkeerd zijn.
- Mogelijk is de temperatuur te hoog geworden: laat het toestel afkoelen en start opnieuw.

- **Onvoldoende warmteafgifte**

- Controleer of de brandstof van goede kwaliteit en schoon is.
- Controleer of het brandstoffilter schoon is.
- Zorg dat de ruimte voldoende geïsoleerd is.

- **Ongewone geluiden of rookontwikkeling**

- Schakel het toestel direct uit.
- Controleer de brandstof op vervuiling.
- Laat een erkende servicemonteur het toestel nakijken.

Veiligheidswaarschuwingen

- Gebruik dit toestel **uitsluitend voor het verwarmen van goed geventileerde ruimtes**.
- Gebruik dit toestel **niet** in slaapkamers, woonkamers of andere ruimtes waar mensen langdurig verblijven zonder voldoende ventilatie.
- Houd altijd een **minimale afstand van 1,5 meter** tot brandbare materialen.
- Raak de **hete oppervlakken** van het toestel niet aan tijdens of vlak na gebruik.
- Laat het toestel niet onbeheerd draaien wanneer het in bedrijf is.
- Vul de brandstoftank alleen bij als het toestel is **uitgeschakeld en afgekoeld**.
- Gebruik geen brandstof die niet wordt aanbevolen (zoals benzine of oplosmiddelen).
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van stoffen of gassen die **explosief of brandbaar** zijn.
- Laat reparaties en onderhoud alleen uitvoeren door een erkend servicepunt of gekwalificeerde monteur.

Belangrijke gebruiksaanwijzingen

- Gebruik dit toestel **alleen volgens de instructies** in deze handleiding. Onjuist gebruik kan leiden tot brand, elektrische schokken of letsel.
- Laat het toestel **nooit draaien zonder toezicht**.
- Gebruik het toestel **niet buitenshuis** wanneer het regent of sneeuwt, tenzij het speciaal beschermd wordt tegen vocht.
- Dek het toestel nooit af tijdens gebruik. Dit kan oververhitting veroorzaken.
- Verplaats het toestel niet terwijl het in bedrijf is of nog heet is.
- Wanneer u het toestel langere tijd niet gebruikt, leegt u de brandstoftank en maakt u het toestel schoon.
- Zorg dat kinderen en dieren altijd uit de buurt van het toestel blijven.
- Sluit het toestel altijd aan op een **geaard stopcontact** dat geschikt is voor de opgegeven spanning (220–240 V / 50 Hz).
- Gebruik geen beschadigde kabels of verlengsnoeren.
- Bij storingen die u niet zelf kunt oplossen, schakelt u een erkende servicemonteur in.

Brandstof en opslag

- Gebruik uitsluitend **schone diesel of kerosine** als brandstof.
- Gebruik **nooit benzine, alcohol of andere vluchtige brandstoffen**. Deze zijn gevaarlijk en kunnen explosies veroorzaken.
- Vul de brandstoftank altijd langzaam en voorzichtig, om morsen te voorkomen.
- Vul de tank niet te vol. Laat ruimte over zodat de brandstof kan uitzetten.
- Maak gemorste brandstof direct schoon en start het toestel pas weer wanneer de brandstof volledig is opgedroogd.
- Sla brandstof altijd op in een goedgekeurde, afgesloten container.
- Bewaar brandstof in een **koele, droge en goed geventileerde ruimte**, weg van open vuur of warmtebronnen.
- Gebruik geen oude of vervuilde brandstof, omdat dit storingen kan veroorzaken.
- Wanneer het toestel langere tijd niet gebruikt wordt, leegt u de brandstoftank volledig.
- Controleer regelmatig of de brandstoftank, slangen en aansluitingen in goede staat zijn en geen lekkages vertonen.

Opslag en buiten gebruik stellen

- Schakel het toestel volledig uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig **afkoelen** voordat u het verplaatst of opslaat.
- Leeg de brandstoftank volledig als u het toestel langere tijd niet gaat gebruiken.
- Reinig de buitenkant met een zachte doek en verwijder stof en vuil van luchtinlaat en -uitlaat.
- Bewaar het toestel op een **koele, droge en goed geventileerde plaats**.
- Dek het toestel niet luchtdicht af; gebruik bij voorkeur een ademende beschermhoes.
- Controleer het toestel en de onderdelen op beschadigingen voordat u het opnieuw in gebruik neemt.
- Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires bij vervanging of reparatie.
- Zorg dat kinderen of onbevoegden geen toegang hebben tot het opgeslagen toestel.

Transport en verplaatsen

- Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het verplaatst.
- Laat het toestel volledig **afkoelen** voordat u het optilt of transporteert.
- Leeg de brandstoftank wanneer u het toestel voor langere afstanden of langere tijd vervoert.
- Gebruik de daarvoor bestemde **handgrepen** om het toestel te tillen of te verplaatsen.
- Kantel of draai het toestel niet tijdens transport, dit kan leiden tot brandstoflekkage.
- Bescherm het toestel tegen schokken, trillingen en regen tijdens vervoer.
- Plaats het toestel na transport altijd op een **stabiele en vlakke ondergrond** voordat u het weer in gebruik neemt.

Service en onderhoud door erkend personeel

- Laat reparaties en groot onderhoud uitsluitend uitvoeren door een **erkende servicemonteur**.
- Gebruik alleen **originele onderdelen** bij vervanging of reparatie.
- Controleer vóór ieder gebruik of:
 - de brandstoftank en leidingen geen lekkage vertonen,
 - de luchtinlaat en uitlaat vrij zijn van obstakels,
 - het netsnoer en de stekker onbeschadigd zijn.
- Laat minstens **één keer per jaar** een volledige onderhoudsbeurt uitvoeren door een erkend servicepunt.
- Bij abnormale geluiden, rookontwikkeling of brandstofgeur:
 - schakel het toestel onmiddellijk uit,
 - trek de stekker uit het stopcontact,
 - laat het toestel nakijken door een monteur.
- Voer zelf geen elektrische of brandertechische reparaties uit.

Garantie en contact

- Dit product wordt geleverd met een **fabrieksgarantie**. De garantietermijn kan per land verschillen.
- De garantie dekt uitsluitend fabricagefouten en defecten die zijn ontstaan bij normaal huishoudelijk gebruik.
- De garantie vervalt in de volgende gevallen:
 - Gebruik van onjuiste of niet-goedgekeurde brandstoffen.
 - Schade door verkeerd gebruik, onjuiste installatie of onvoldoende onderhoud.
 - Zelf uitgevoerde reparaties of aanpassingen door onbevoegden.
 - Schade door transport of opslag onder onjuiste omstandigheden.
- Voor garantieclaims dient u altijd het **aankoopbewijs** te overleggen.
- Neem voor service of garantiecontact op met uw **leverancier of erkend servicepunt**.
- Lever het toestel altijd schoon en leeg (zonder brandstof) in bij service of garantie.

Quality Heating Diesel heater



Contents

- 1. Technical specifications**
- 2. Safety Instructions**
- 3. Installation and use**
- 4. Maintenance and cleaning**
- 5. Problem solving**
- 6. Safety Warnings**
- 7. Important Instructions for Use**
- 8. Fuel and storage**
- 9. Storage and decommissioning**
- 10. Transport and Movement**
- 11. Service and maintenance by approved personnel**
- 12. Contact Warranty**

Safety Warnings

Symbol	Meaning
	Warning! This symbol indicates a medium-level hazard that, if not avoided, can lead to serious injury or death.
	Warning of Electric Shock! This symbol indicates a medium-level hazard that, if not avoided, can lead to serious injury or death due to electric shock.
	Do Not Place Items On! This symbol on the device indicates that it is forbidden to place items (such as towels, clothing, etc.) above or directly on the device. To avoid overheating and fire hazards, the device must not be covered. Also, this sticker must not be removed from the device.

Read this manual carefully before using the appliance. Always keep the manual in the immediate vicinity of the appliance or the place of use! Carefully read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions can lead to electric shocks, fire, and/or serious injury. Keep all warnings and instructions for future use. Failure to follow or incorrect following of the manual may void the warranty.

 Warnings!

- Check which series you have purchased and install according to the tips in the installation section! Please note, if you do not follow this, the warranty on your product will expire.
- Remove the protective film (on the front) if present before use.
- Make sure that the operating voltage is between 220-240V, 50Hz, and that the power supply is strictly in accordance with IEC.
- Do not use the device in potentially explosive areas.
- Do not use the device in an aggressive atmosphere.
- Place/place the device upright and make sure it is stable or hanging.
- Allow the appliance to dry after cleaning. Do not use the device when it is wet.
- Do not use the device with wet or damp hands.
- Do not expose the device to direct spraying water.
- Never insert objects or limbs into the appliance.
- Do not cover or transport the device during use.
- Do not sit, stand, or lean on the device.
- This device is not a toy! Keep away from children and animals and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Do not leave the appliance unattended during use.
- Check accessories and connection parts for possible damage before each use of the device. Never use the appliance if it has defective parts.
- Make sure that all electrical cables outside the device are protected from damage (e.g. caused by animals). Never use the appliance if electrical cables or the power connection are damaged!
- The electrical connection must comply with the specifications in the technical data section.
- Plug the mains plug into a well-protected socket, if this is a damp room, it must be earthed.

- Consider the power input of the device, the cable length, and the intended use when choosing extension cords for the power cord. Unwind extension cables completely. To avoid electrical overload.
- Before maintenance, care or repair work on the appliance, unplug the power cord. Hold the plug and only plug it back into the socket when the above has been done.
- Switch off and unplug the appliance when not in use.
- Never use the appliance if the plug or the power cord is damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, electrician, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Defective power cables pose a serious health risk.
- When installing the device, observe the minimum distances to walls and other objects as well as the storage and conditions of use specified in the technical data section.
- Never drill into the heater.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of curtains.
- Do not place the device in a flammable environment.
- Do not touch the surface of the appliance while the appliance is still operating.
- Allow the appliance to cool down completely before transport, maintenance and similar work.
- Do not use the device near bathtubs, shower trays, swimming pools, or other water tanks. Look carefully at the IP value of this product in advance, based on this you can determine the placement in the right zone.
- The product should be positioned so that the switch(es) and controller(s) cannot be touched by people in a bathtub, shower, and/or swimming pool.
- Do not use the device if the wall outlet, cable, or plug is overloaded.

Quality Heating Phoenixstraat 35-37 1812PP Alkmaar NL

Technical specifications

Technical specifications

- **Model:** SFY30-19B
- **Heating capacity:** 30 kW / 102,000 Btu/hr / 26,000 kcal/hr
- **Air output:** 550 m³/hr
- **Fuel tank:** 26 litres
- **Brandstof:** Diesel of kerosine
- **Fuel consumption:** 2.8 litres/hour
- **Electric power:** 230 W
- **Spanning:** 220–240 V / 50 Hz
- **Continuous operating time:** approx. 9.3 hours (full tank)
- **Weight:** 17.5 kg
- **Device dimensions:** 925 × 460 × 570 mm
- **Package dimensions:** 810 × 330 × 495 mm

Safety Instructions

Important safety precautions:

- Please read this manual carefully before using the device.
- This device is designed for use with **diesel or kerosene** as fuel. Do not use gasoline or other volatile liquids.
- Ensure adequate ventilation during operation. Inadequate ventilation can lead to oxygen deficiency or carbon monoxide buildup.
- Place the device on a flat, stable surface and keep a sufficient distance from flammable materials (at least 1.5 meters all around).
- Do not touch the hot surfaces during or after use. Use the handles when moving.
- Only fill the fuel tank when the appliance has **been switched off and cooled down**.
- Connect the device exclusively to a grounded 220–240 V / 50 Hz **outlet**.
- Do not use extension cords that are damaged or unsuitable for the power of the appliance.
- Never repair or modify the device yourself. In case of defects, contact an authorized service point.
- Keep children and animals away from the device during use.

Installation and use

Installation:

- Always place the device on a **flat and stable surface**.
- Make sure there **is sufficient ventilation** in the room.
- Keep a **minimum distance of 1.5 meters from** walls, ceilings and flammable materials.
- Check that the appliance is not in the vicinity of substances that may emit dust, vapours or gases that are flammable or explosive.

Preparation:

- Check the appliance and its parts before use.
- Only fill the fuel tank with **clean diesel or kerosene**. Never use gasoline or other flammable liquids.
- Check that the power supply corresponds to the indicated values (**220–240 V / 50 Hz**).

Commissioning:

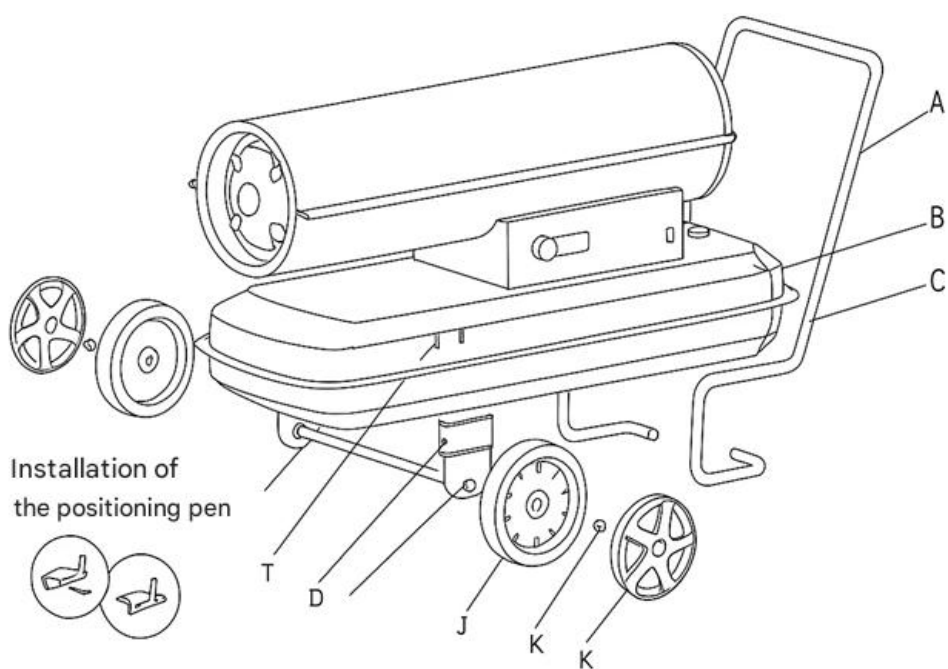
- Plug into a properly grounded outlet.
- Turn the **switch to "ON"**.
- The device will automatically ignite and start blowing hot air.
- During use, the air outlet must not be blocked.
- The device works continuously as long as there is fuel in the tank.

Eliminate:

- Turn the **switch to "OFF"**.
- Let the appliance run for a few minutes to cool down.
- Then unplug the power cord from the wall outlet.

[Installing Wheels and Pipe Racks]

- Insert the foot wheel axle A into the hole corresponding to the lower pipe frame G, insert the locking pin (as shown in the figure below), place wheel B on the foot wheel axle A, cover with washer C, tighten the M8 lock nut D, and snap the wheel cover E.
- Remove the screw and nut from the corresponding hole on the main machine.
- Place the main machine on the bottom pipe rack G and align the corresponding holes.
- Insert the screw (J = long screw that goes through the upper and lower pipe frame at the same time, H = short screw that only goes through the single pipe frame) into the mounting hole and tighten the locknut F.
- Drive the remaining screws into the other mounting holes with a screwdriver and secure them in the same way.



A. Buisrek

E. Caster cover

I. Front bracket

caster wheel

B. M535 screw

F. M8 castle mother

J. M512 screw

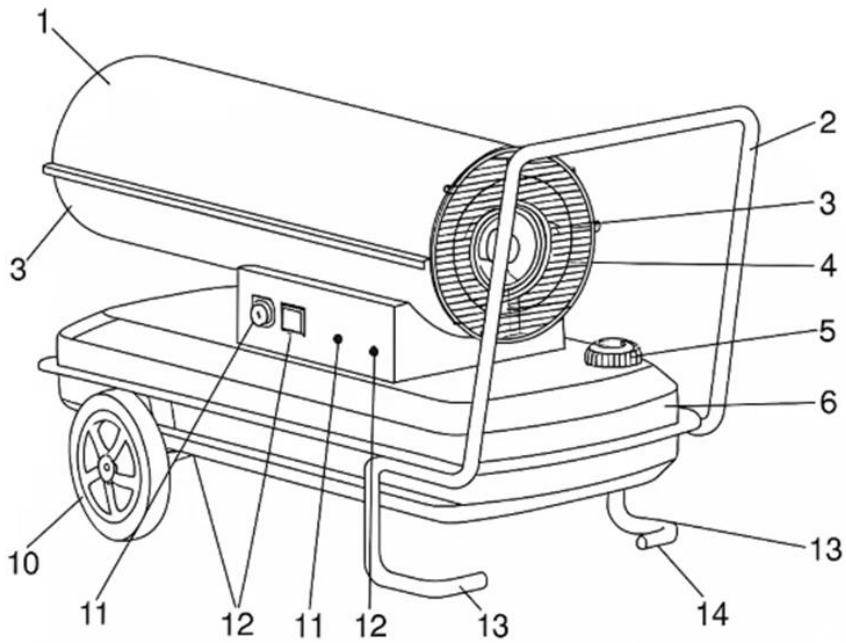
C. Fuel tank

G. M8 ring

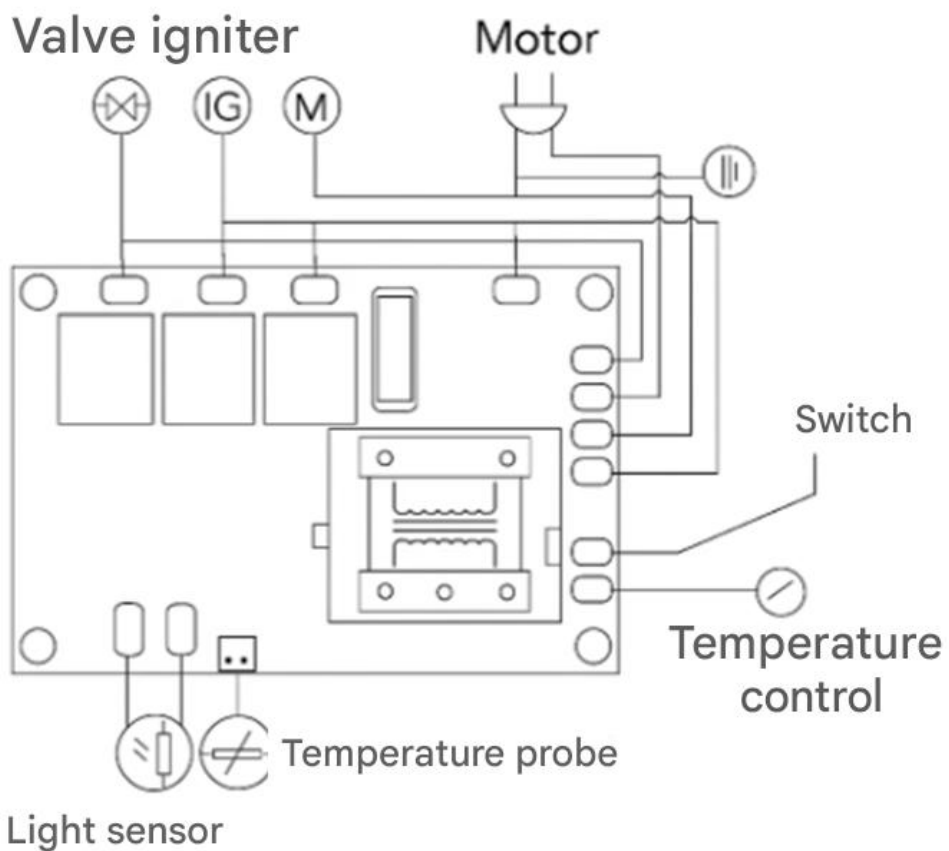
K. As front suspension wheel

D. M5borgmoer

H. Wheel



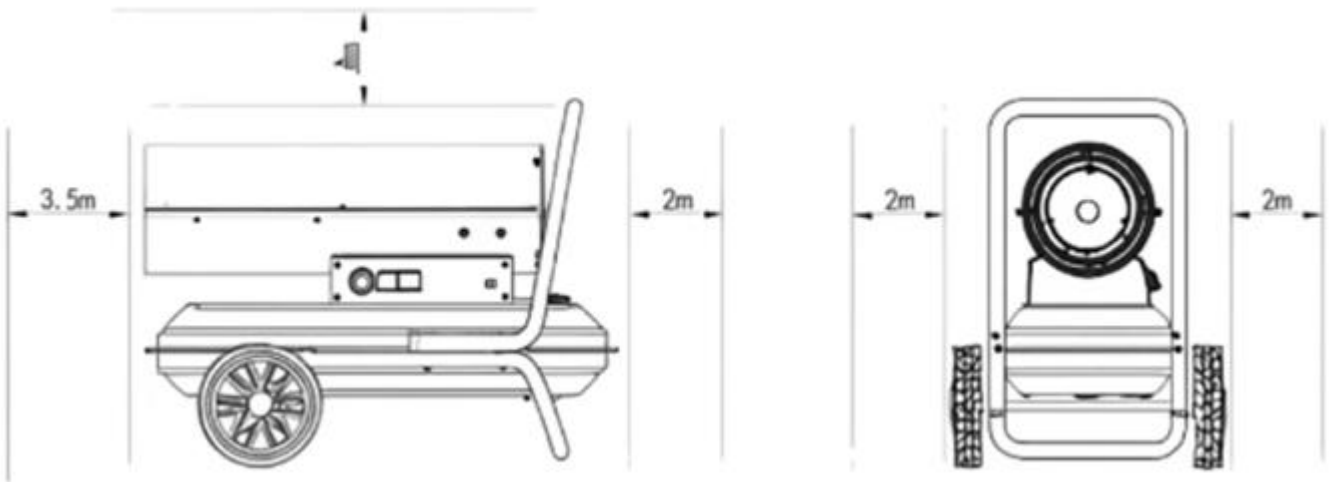
1. Pipe rack 2. Rear grille 3. Fuel tank cover 4. Fuel igniter
5. Switch 6. As van zwennkwiel 8. Display cover 14. Upper deck
15. Bottom cover.l 13. Top lid 13. Top lid 14. Top



Operating method

Attention when igniting

1. Check the fuel tank to confirm that oil is present.
2. After ignition, do not approach the heating section and keep a safe distance: 3.5 meters at the front, 2 meters above and 2 meters on both sides (as shown below).



3. Stop use immediately if smoke or an unusual smell occurs.
4. After confirming that the device is ignited, you may leave the heater unattended.

If no combustion occurs after switching on: Set the switch back to the "O" position to reset, then turn the switch back to "I", and adjust the knob so that the set temperature is higher than the ambient temperature.

If the device still does not start after three attempts, contact the dealer.

Note: When the heater is in use, the ground temperature must not become too high to prevent fire.

Switching off the heater

Note:

1. When stopping, set the switch to position "O", combustion will stop and the motor will automatically stop after 60 seconds.
2. Unplug the power cord.

Maintenance and cleaning

Regular maintenance is important for safe and efficient use.

- **Fuel system**

- Only use **clean diesel or kerosene**.
- Change the fuel in the tank if the device has not been used for a long time.
- Regularly check the fuel hose and connections for leaks.

- **Air inlet and outlet**

- Always ensure that the air inlet and outlet are free of dust, debris, or obstructions.
- Clean the air openings regularly with a soft brush or compressed air.

- **Fuel filter**

- Check the fuel filter regularly.
- Clean or replace the filter if clogged.

- **Ignition and burner**

- Only have these parts checked by an authorized service technician.

- **Cleaning the appliance**

- Switch off the appliance, unplug it and allow it to cool completely.
- Wipe the outside with a soft, slightly damp cloth.
- Do not use harsh detergents or solvents.

- **Important:**

- Perform a full check at least once a season.
- Have maintenance and repairs performed by a qualified technician.

Safety description of the device

Flame protection: When there is no flame, the photosensitive resistance of the flame detector becomes infinite, which cuts off the power supply and stops the device from working.

Delay protection: Press the switch "O" to stop the combustion, and the fan will continue to run for 60 seconds to cool down the device.

Power failure protection: After a power failure, the device will stop working. If the plug is not removed and the switch is left off, the appliance will not operate again. Press the switch to "O" to reset, then turn the switch to "I" to start the unit again when the set temperature is higher than the ambient temperature.

Overheat protection: When the net is covered by debris or the internal temperature is too high, the internal overheat protection is activated, which cuts off the power and stops the device from working.

Working temperature:

The permissible ambient temperature for this product is between -25°C and 65°C.

Daily inspection and maintenance

Please note:

1. During inspection and maintenance, the unit must be turned off and power drawn off.
2. There should be no oil in the tank during maintenance.

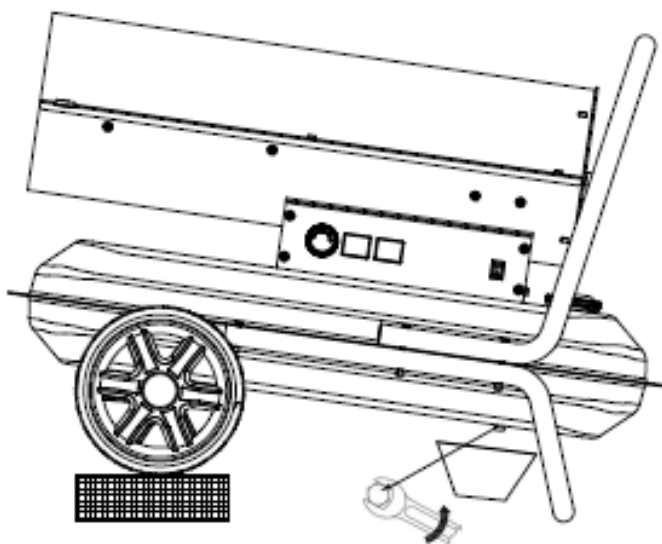
Fuel tank check:

If there are foreign objects or water in the tank, clean or remove the water.

Water removal method (as indicated below):

1. Place the heater on a table and place the oil holder under the oil tank.
2. Loosen the drain screw with a wrench to drain the internal water and debris.
3. After the water and dirt have been removed, retighten the drain screw and wipe the water off the outside of the appliance.

Water removal method diagram



Fuel Level Display

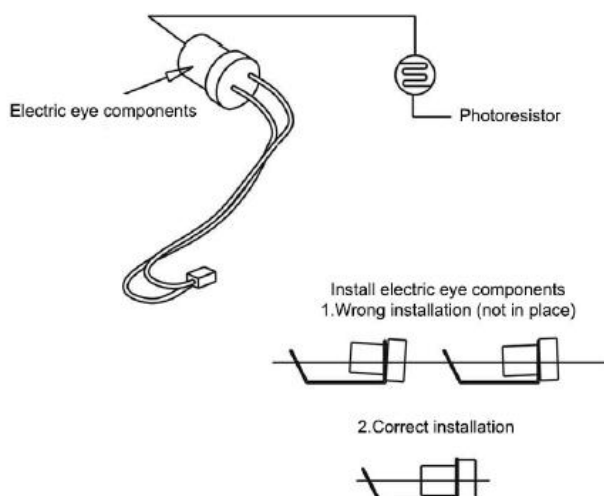
There is a fuel gauge at the end of the fuel tank to display the fuel volume. When the fuel gauge pointer points to E, it means that the fuel is not sufficient. Add fuel immediately to avoid shutting down. When the fuel gauge pointer points to F, it means that the tank is full.

Please note:

- The machine must be serviced after 360 hours of use. The device can only be used again after maintenance has been completed, otherwise the device may malfunction.
- If the machine is used in humid conditions, unplug the appliance and send the appliance to a professional service person for repair. Do not use the device outdoors in bad weather.

Installation and Cleaning of the Electric Eye Components

Remove the upper cover, place the photoresistor through the electric eyelet housing, clean the surface of the photoresistor with a cotton swab dipped in water or alcohol, and then insert the photoresistor into the electric eye assembly housing. Install the electrical eyelet components as shown.



Problem solving

Common Failures and Solutions

- **The device does not start**

- Check that the plug is connected correctly.
- Check the fuse and power supply.
- Make sure there is enough fuel in the tank.

- **The device stops suddenly**

- Check if the fuel tank is empty.
- Check that the air inlet and outlet are not blocked.
- The temperature may have become too high: let the device cool down and start again.

- **Insufficient heat output**

- Check that the fuel is of good quality and clean.
- Check that the fuel filter is clean.
- Make sure the room is sufficiently insulated.

- **Unusual noises or smoke development**

- Switch off the device immediately.
- Check the fuel for contamination.
- Have an authorized service technician check the device.

Safety Warnings

- Only use this appliance **for heating well-ventilated areas**.
- Do not use this appliance in bedrooms, living rooms, or other areas where people stay for long periods of time without adequate ventilation.
- Always keep a **minimum distance of 1.5 meters** from flammable materials.
- Do not touch the **hot surfaces** of the appliance during or immediately after use.
- Do not leave the appliance running unattended when it is in operation.
- Only refill the fuel tank when the appliance has **been switched off and cooled down**.
- Do not use fuel that is not recommended (such as gasoline or solvents).
- Always unplug the appliance when not in use.
- Do not use the appliance near substances or gases that are **explosive or flammable**.
- Have repairs and maintenance carried out only by an authorized service center or qualified technician.

Important Instructions for Use

- Use this appliance **only as instructed** in this manual. Improper use may result in fire, electric shock, or injury.
- Never leave the appliance **running unattended**.
- Do not use the appliance **outdoors** when it is raining or snowing, unless it is specially protected against moisture.
- Never cover the appliance during use. This can cause overheating.
- Do not move the device while it is in operation or still hot.
- If you do not use the appliance for a long time, empty the fuel tank and clean the appliance.
- Always keep children and animals away from the device.
- Always connect the appliance to a **grounded outlet** that is suitable for the specified voltage (220–240 V / 50 Hz).
- Do not use damaged cables or extension cords.
- In the event of malfunctions that you cannot solve yourself, call in an authorized service technician.

Fuel and storage

- Only use **clean diesel or kerosene** as fuel.
- Never use **gasoline, alcohol, or other volatile fuels**. These are dangerous and can cause explosions.
- Always fill the fuel tank slowly and carefully to avoid spillage.
- Do not overfill the tank. Leave room for the fuel to expand.
- Clean any spilled fuel immediately and do not restart the appliance until the fuel has completely dried.
- Always store fuel in an approved, sealed container.
- Store fuel in a **cool, dry, and well-ventilated area**, away from open flames or heat sources.
- Do not use old or contaminated fuel, as this may cause malfunction.
- If the appliance is not to be used for a long time, empty the fuel tank completely.
- Regularly check that the fuel tank, hoses and connections are in good condition and have no leaks.

Storage and decommissioning

- Switch off the appliance completely and unplug the power cord.
- Allow the appliance to **cool** completely before moving or storing it.
- Empty the fuel tank completely if you are not going to use the device for a long time.
- Clean the exterior with a soft cloth and remove dust and dirt from air inlet and outlet.
- Store the device in a **cool, dry and well-ventilated place**.
- Do not cover the appliance airtight; Preferably use a breathable protective cover.
- Check the appliance and its components for damage before using it again.
- Use only original parts and accessories when replacing or repairing.
- Do not allow children or unauthorized persons to access the stored device.

Transport and Movement

- Switch off and unplug the appliance before moving it.
- Allow the appliance to **cool completely** before lifting or transporting it.
- Empty the fuel tank when transporting the device for longer distances or for a longer period of time.
- Use the handles provided to lift or move the device.
- Do not tilt or rotate the unit during transport, as this may result in fuel leakage.
- Protect the device from shock, vibration and rain during transport.
- After transport, always place the device on a **stable and level surface** before using it again.

Service and maintenance

- Have repairs and major maintenance carried out only by an **authorized service technician**.
- Use only **original parts** when replacing or repairing.
- Before each use, make sure that:
 - the fuel tank and pipes show no leakage,
 - the air inlet and outlet are free of obstructions,
 - the power cord and plug are undamaged.
- Have a full service carried out by an authorized service point at least **once a year**.
- In case of abnormal noises, smoke development or fuel smell:
 - switch off the device immediately,
 - unplug the power cord,
 - Have the appliance checked by a mechanic.
- Do not carry out any electrical or burner repairs yourself.

Contact Warranty

- This product comes with a **manufacturer's warranty**. The warranty period may vary from country to country.
- The warranty covers only manufacturing defects and defects that have arisen during normal household use.
- The warranty is void in the following cases:
 - Use of incorrect or unapproved fuels.
 - Damage due to misuse, improper installation, or inadequate maintenance.
 - Self-made repairs or modifications by unauthorized persons.
 - Damage due to transport or storage under improper conditions.
- For warranty claims, you must always provide **proof of purchase**.
- For service or warranty, contact your **dealer or authorized service point**.
- Always return the device clean and empty (without fuel) at service or warranty.

Quality Heating Dieselheizung



Inhalt

- 1. Technische Daten**
- 2. Sicherheitshinweise**
- 3. Installation und Verwendung**
- 4. Wartung und Reinigung**
- 5. Problemlösen**
- 6. Sicherheitshinweise**
- 7. Wichtige Gebrauchsanweisung**
- 8. Brennstoff und Lagerung**
- 9. Ein- und Auslagerung**
- 10. Transport und Bewegung**
- 11. Service und Wartung durch zugelassenes Personal**
- 12. Kontakt Garantie**

Sicherheitshinweise

Symbol	Bedeutung
	Warnung! Dieses Symbol weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risikoniveau hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Warnung vor elektrischer Spannung! Dieses Symbol weist auf eine Gefahr mit mittlerem Risikoniveau hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann, aufgrund elektrischer Spannung.
	Verboten, auf das Gerät zu legen! Dieses Symbol auf dem Gerät zeigt an, dass es verboten ist, Gegenstände (wie Handlächer, Kleidung usw.) direkt auf das Gerät zu legen oder darüber zu hängen. Um Überhitzung und Brandgefahr zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Diese Aufkleber darf nicht vom Gerät entfernt werden.

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in unmittelbarer Nähe des Gerätes oder des Einsatzortes auf! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf. Bei Nichtbeachtung oder falscher Befolgung des Handbuchs kann die Garantie erlöschen.



Warnungen!

- Überprüfen Sie, welche Serie Sie gekauft haben, und installieren Sie sie gemäß den Tipps im Abschnitt Installation! Bitte beachten Sie, dass die Garantie auf Ihr Produkt erlischt, wenn Sie diese nicht befolgen.
- Entfernen Sie vor Gebrauch die Schutzfolie (auf der Vorderseite), falls vorhanden.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsspannung zwischen 220 und 240 V, 50 Hz liegt und dass die Stromversorgung streng nach IEC erfolgt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer aggressiven Atmosphäre.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht auf und stellen Sie sicher, dass es stabil oder hängend ist.
- Lassen Sie das Gerät nach der Reinigung trocknen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nass ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sprühwasser aus.
- Führen Sie niemals Gegenstände oder Gliedmaßen in das Gerät ein.
- Decken Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht ab und transportieren Sie es nicht.
- Sitzen, stehen oder lehnen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Von Kindern und Tieren sowie Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen fernhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie Zubehör und Verbindungsteile vor jedem Gebrauch des Gerätes auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es defekte Teile hat.

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Kabel außerhalb des Gerätes vor Beschädigungen (z. B. durch Tiere) geschützt sind. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn elektrische Kabel oder der Stromanschluss beschädigt sind!
- Der elektrische Anschluss muss den Angaben im Abschnitt Technische Daten entsprechen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine gut geschützte Steckdose, handelt es sich um einen Feuchtraum, muss er geerdet werden.
- Berücksichtigen Sie bei der Auswahl von Verlängerungskabeln für das Netzkabel die Leistungsaufnahme des Geräts, die Kabellänge und den Verwendungszweck. Wickeln Sie die Verlängerungskabel vollständig ab. Um elektrische Überlastung zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor Wartungs-, Pflege- oder Reparaturarbeiten am Gerät das Netzkabel ab. Halten Sie den Stecker fest und stecken Sie ihn erst wieder in die Steckdose, wenn die oben genannten Schritte ausgeführt wurden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Elektriker oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Defekte Stromkabel stellen ein ernsthaftes Gesundheitsrisiko dar.
- Beachten Sie bei der Installation des Gerätes die Mindestabstände zu Wänden und anderen Gegenständen sowie die im Abschnitt Technische Daten angegebenen Lager- und Einsatzbedingungen.
- Bohren Sie niemals in die Heizung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Vorhängen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer brennbaren Umgebung auf.
- Berühren Sie die Oberfläche des Geräts nicht, während das Gerät noch in Betrieb ist.
- Lassen Sie das Gerät vor Transport, Wartung und ähnlichen Arbeiten vollständig abkühlen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen, Schwimmbädern oder anderen Wassertanks. Schauen Sie sich den IP-Wert dieses Produkts im Voraus genau an, anhand dessen Sie die Platzierung in der richtigen Zone bestimmen können.
- Das Produkt sollte so positioniert werden, dass die Schalter und Controller nicht von Personen in einer Badewanne, Dusche und/oder einem Schwimmbad berührt werden können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Steckdose, das Kabel oder der Stecker überlastet ist.

Technische Daten

Technische Daten

- **Modell:** SFY30-19B
- **Heizleistung:** 30 kW / 102.000 Btu/h / 26.000 kcal/h
- **Luftleistung:** 550 m³/h
- **Kraftstofftank:** 26 Liter
- **Marke:** Diesel aus Kerosin
- **Kraftstoffverbrauch:** 2,8 Liter/Stunde
- **Elektrische Leistung:** 230 W
- **Spannweite:** 220–240 V / 50 Hz
- **Dauerbetriebsdauer:** ca. 9,3 Stunden (voller Tank)
- **Gewicht:** 17,5 kg
- **Geräteabmessungen:** 925 × 460 × 570 mm
- **Verpackungsmaße:** 810 × 330 × 495 mm

Sicherheitshinweise

Wichtige Sicherheitsvorkehrungen:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz mit **Diesel oder Kerosin** als Kraftstoff ausgelegt. Verwenden Sie kein Benzin oder andere flüchtige Flüssigkeiten.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Betriebs. Eine unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel oder Kohlenmonoxidbildung führen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Fläche und halten Sie ausreichend Abstand zu brennbaren Materialien (mindestens 1,5 Meter rundum).
- Berühren Sie die heißen Oberflächen während oder nach dem Gebrauch nicht. Verwenden Sie die Griffe, wenn Sie sich bewegen.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nur, wenn das Gerät **ausgeschaltet und abgekühlt ist**.
- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an eine geerdete Steckdose mit 220–240 V / 50 Hz **an**.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, die beschädigt oder für die Stromversorgung des Geräts ungeeignet sind.
- Reparieren oder modifizieren Sie das Gerät niemals selbst. Wenden Sie sich bei Defekten an eine autorisierte Servicestelle.
- Halten Sie Kinder und Tiere während des Gebrauchs vom Gerät fern.

Installation und Verwendung

Installation:

- Stellen Sie das Gerät immer auf eine **ebene und stabile Fläche**.
- Achten Sie auf **eine ausreichende Belüftung** des Raumes.
- Halten Sie einen **Mindestabstand von 1,5 Metern** zu Wänden, Decken und brennbaren Materialien ein.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht in der Nähe von Stoffen befindet, die Staub, Dämpfe oder Gase abgeben können, die brennbar oder explosiv sind.

Präparat:

- Überprüfen Sie das Gerät und seine Teile vor dem Gebrauch.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nur mit **sauberem Diesel oder Kerosin**. Verwenden Sie niemals Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten.
- Prüfen Sie, ob die Stromversorgung den angezeigten Werten (**220–240 V / 50 Hz**) entspricht.

Inbetriebnahme:

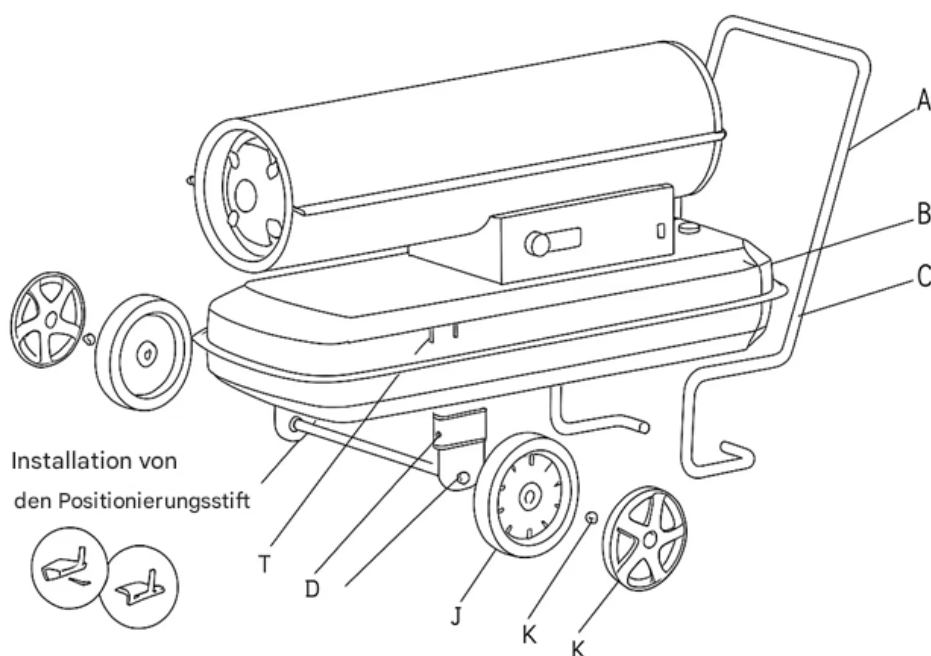
- Stecken Sie den Stecker in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.
- Drehen Sie den **Schalter auf "ON"**.
- Das Gerät zündet sich automatisch und beginnt, heiße Luft zu blasen.
- Während des Gebrauchs darf der Luftauslass nicht blockiert werden.
- Das Gerät arbeitet kontinuierlich, solange sich Kraftstoff im Tank befindet.

Eliminieren:

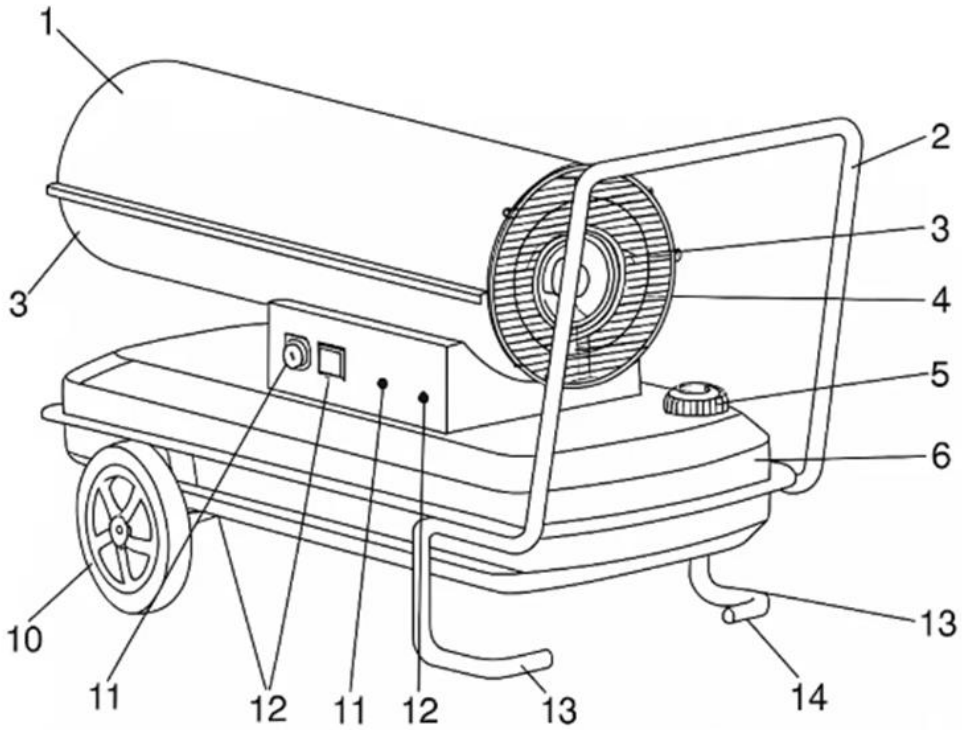
- Drehen Sie den **Schalter auf "OFF"**.
- Lassen Sie das Gerät einige Minuten zum Abkühlen laufen.
- Ziehen Sie dann das Netzkabel aus der Steckdose.

Montage von Rädern & Rohrgestellen

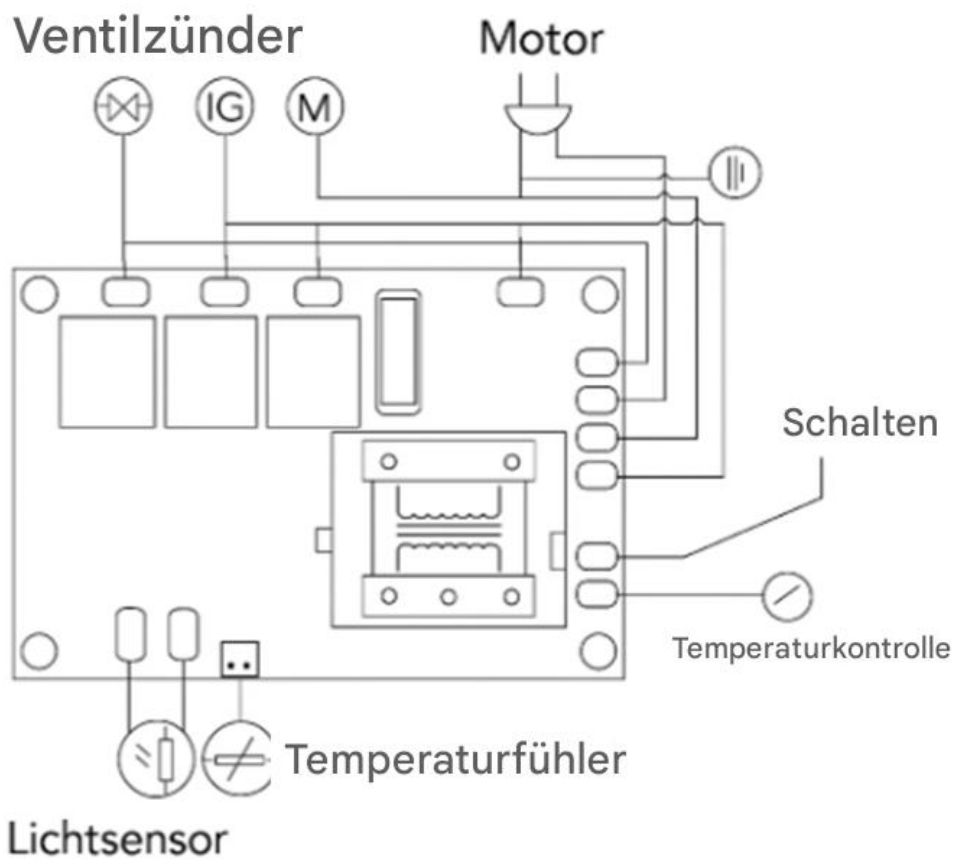
- Führen Sie die Fußradachse A in das Loch ein, das dem unteren Rohrrahmen G entspricht, setzen Sie den Sicherungsstift ein (wie in der Abbildung unten gezeigt), setzen Sie Rad B auf die Fußradachse A, decken Sie es mit einer Unterlegscheibe C ab, ziehen Sie die M8-Kontermutter D fest und lassen Sie die Radabdeckung E einrasten.
- Entfernen Sie die Schraube und die Mutter aus dem entsprechenden Loch an der Hauptmaschine.
- Stellen Sie die Hauptmaschine auf das untere Rohrgestell G und richten Sie die entsprechenden Löcher aus.
- Setzen Sie die Schraube (J = lange Schraube, die gleichzeitig durch den oberen und unteren Rohrrahmen geht, H = kurze Schraube, die nur durch den Einzelrohrrahmen geht) in das Befestigungsloch ein und ziehen Sie die Kontermutter F fest.
- Die restlichen Schrauben mit einem Schraubendreher in die anderen Befestigungslöcher eindrehen und auf die gleiche Weise sichern.



A. Buisrek	B. M535 Schraube	C. Kraftstofftank	D. M5-Ring
E. Rollenabdeckung	F. M8 Schlossmutter	G. M8-Ring	H. Rad
I. Vordere Halterung	J. M512 Schraube	K. Als vorderes Aufhängungsrad	
Lenkrolle			



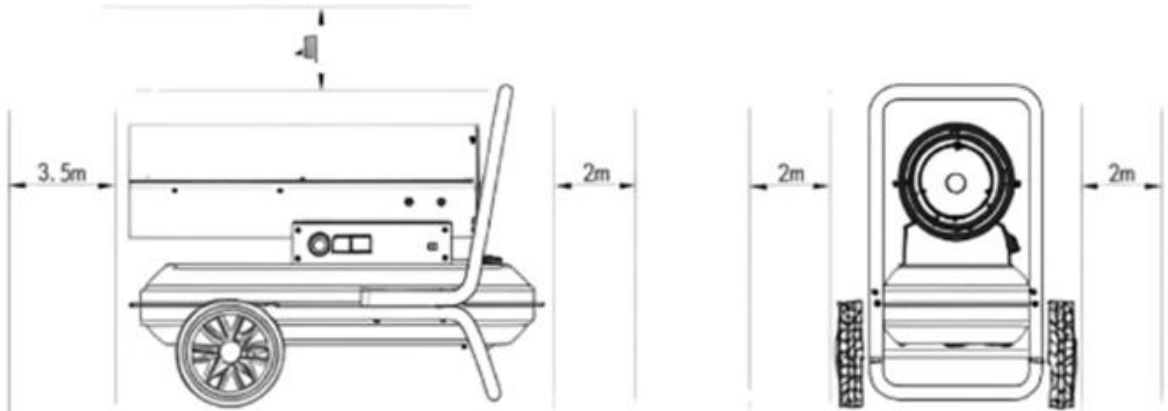
1. Rohrgestell 2. Heckgrill 3. Kraftstofftankabdeckung 4. Kraftstoffzönder
 5. Wechsler 6. Ab dem 21. Jahrhundert 8. Displayabdeckung 14. Oberdeck
 15. Untere Abdeckung.I 13. Oberer Deckel 13. Oberer Deckel 14. Oben



Bedienungsmethode

Achtung beim Zünden:

1. Überprüfen Sie den Kraftstofftank, um sicherzustellen, dass Öl vorhanden ist.
2. Nähern Sie sich nach dem Zünden nicht dem Heizelement und halten Sie einen Sicherheitsabstand ein: 3,5 Meter an der Vorderseite, 2 Meter darüber und 2 Meter auf beiden Seiten (wie unten dargestellt):



3. Beenden Sie die Nutzung sofort, wenn Rauch oder ein ungewöhnlicher Geruch auftritt.
4. Nachdem bestätigt wurde, dass das Gerät gezündet ist, können Sie den Heizofen unbeaufsichtigt lassen.

Wenn nach dem Einschalten keine Verbrennung auftritt: Stellen Sie den Schalter zurück auf die Position "O", um zurückzusetzen, stellen Sie den Schalter erneut auf "I" und drehen Sie den Knopf so, dass die eingestellte Temperatur höher ist als die Umgebungstemperatur.

Wenn das Gerät nach drei Versuchen immer noch nicht startet, wenden Sie sich an den Händler.

Hinweis: Wenn der Heizofen in Betrieb ist, darf die Bodentemperatur nicht zu hoch werden, um Brände zu vermeiden.

Ausschalten des Heizofens

Hinweis:

1. Beim Ausschalten den Schalter auf Position "O" stellen, die Verbrennung stoppt und der Motor stoppt automatisch nach 60 Sekunden.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.

Wartung und Reinigung

Regelmäßige Wartung ist wichtig für eine sichere und effiziente Nutzung.

- **Kraftstoffsystem**

- Verwenden Sie nur **sauberen Diesel oder Kerosin**.
- Wechseln Sie den Kraftstoff im Tank, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wurde.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Kraftstoffschlauch und die Anschlüsse auf Undichtigkeiten.

- **Lufteinlass und -auslass**

- Stellen Sie immer sicher, dass der Lufteinlass und -auslass frei von Staub, Schmutz oder Hindernissen ist.
- Reinigen Sie die Luftöffnungen regelmäßig mit einer weichen Bürste oder Druckluft.

- **Kraftstofffilter**

- Überprüfen Sie regelmäßig den Kraftstofffilter.
- Reinigen oder ersetzen Sie den Filter, wenn er verstopft ist.

- **Zündung und Brenner**

- Lassen Sie diese Teile nur von einem autorisierten Servicetechniker überprüfen.

- **Reinigen des Geräts**

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Wischen Sie die Außenseite mit einem weichen, leicht feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

- **Wichtig:**

- Führen Sie mindestens einmal pro Saison eine vollständige Überprüfung durch.
- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen von einem qualifizierten Techniker durchführen.

Sicherheitsbeschreibung des Gerätes

Flammenschutz: Wenn keine Flamme vorhanden ist, wird der lichtempfindliche Widerstand des Flammenmelders unendlich, wodurch die Stromversorgung unterbrochen wird und das Gerät nicht mehr funktioniert.

Verzögerungsschutz: Drücken Sie den Schalter "O", um die Verbrennung zu stoppen, und der Lüfter läuft 60 Sekunden lang weiter, um das Gerät abzukühlen.

Schutz vor Stromausfall: Nach einem Stromausfall funktioniert das Gerät nicht mehr. Wenn der Stecker nicht gezogen und der Schalter ausgeschaltet bleibt, funktioniert das Gerät nicht wieder. Drücken Sie den Schalter zum Zurücksetzen auf "O" und drehen Sie den Schalter dann auf "I", um das Gerät erneut zu starten, wenn die eingestellte Temperatur höher als die Umgebungstemperatur ist.

Überhitzungsschutz: Wenn das Netz mit Schmutz bedeckt ist oder die Innentemperatur zu hoch ist, wird der interne Überhitzungsschutz aktiviert, der die Stromversorgung unterbricht und den Betrieb des Geräts stoppt.

Arbeitstemperatur:

Die zulässige Umgebungstemperatur für dieses Produkt liegt zwischen -25 °C und 65 °C.

Tägliche Inspektion und Wartung

Bitte beachten Sie:

1. Während der Inspektion und Wartung muss das Gerät ausgeschaltet und der Strom abgeschaltet werden.
2. Während der Wartung sollte sich kein Öl im Tank befinden.

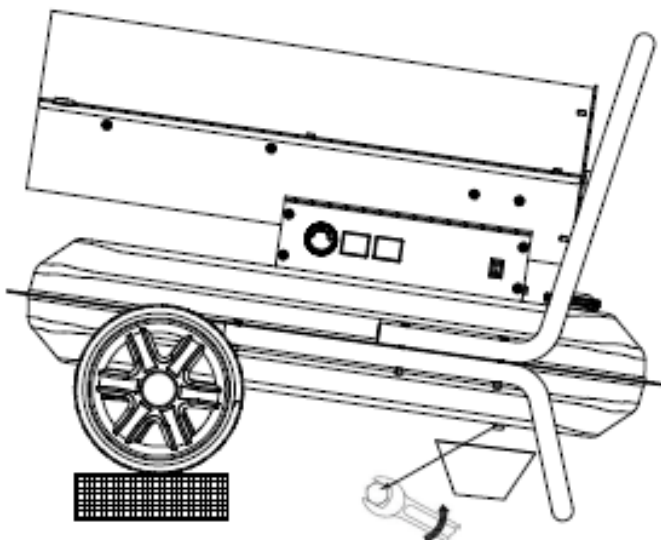
Überprüfung des Kraftstofftanks:

Wenn sich Fremdkörper oder Wasser im Tank befinden, reinigen oder entfernen Sie das Wasser.

Methode der Wasserentfernung (wie unten angegeben):

1. Stellen Sie die Heizung auf einen Tisch und stellen Sie den Ölbehälter unter den Öltank.
2. Lösen Sie die Ablassschraube mit einem Schraubenschlüssel, um das innere Wasser und den Schmutz abzulassen.
3. Nachdem Sie Wasser und Schmutz entfernt haben, ziehen Sie die Ablassschraube wieder fest und wischen Sie das Wasser von der Außenseite des Geräts ab.

Water removal method diagram



Anzeige des Kraftstoffstands

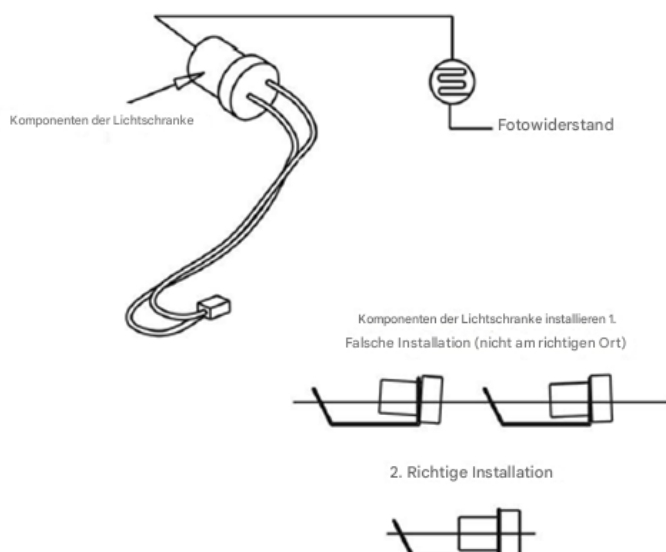
Am Ende des Kraftstofftanks befindet sich eine Kraftstoffanzeige, die das Kraftstoffvolumen anzeigt. Wenn der Zeiger der Kraftstoffanzeige auf E zeigt, bedeutet dies, dass der Kraftstoff nicht ausreicht. Füllen Sie sofort Kraftstoff ein, um ein Herunterfahren zu vermeiden. Wenn der Zeiger der Kraftstoffanzeige auf F zeigt, bedeutet dies, dass der Tank voll ist.

Bitte beachten Sie:

- Die Maschine muss nach 360 Betriebsstunden gewartet werden. Erst nach abgeschlossener Wartung kann das Gerät wieder verwendet werden, da es sonst zu Fehlfunktionen des Gerätes kommen kann.
- Wenn das Gerät unter feuchten Bedingungen verwendet wird, ziehen Sie den Netzstecker und senden Sie das Gerät zur Reparatur an einen professionellen Servicetechniker. Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter im Freien.

Installation und Reinigung der Komponenten für das elektrische Auge

Entfernen Sie die obere Abdeckung, platzieren Sie den Fotowiderstand durch das Gehäuse der elektrischen Öse, reinigen Sie die Oberfläche des Fotowiderstands mit einem in Wasser oder Alkohol getauchten Wattestäbchen und setzen Sie dann den Fotowiderstand in das Gehäuse der elektrischen Augenbaugruppe ein. Montieren Sie die elektrischen Ösenkomponenten wie abgebildet.



Problemlösen

Häufige Fehler und Lösungen

• Das Gerät startet nicht

- Überprüfen Sie, ob der Stecker richtig angeschlossen ist.
- Überprüfen Sie die Sicherung und die Stromversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass genügend Kraftstoff im Tank ist.

• Das Gerät stoppt plötzlich

- Prüfen Sie, ob der Kraftstofftank leer ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass und -auslass nicht verstopft sind.
- Möglicherweise ist die Temperatur zu hoch geworden: Lassen Sie das Gerät abkühlen und starten Sie erneut.

• Unzureichende Heizleistung

- Prüfen Sie, ob der Kraftstoff von guter Qualität und sauber ist.
- Prüfen Sie, ob der Kraftstofffilter sauber ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Raum ausreichend isoliert ist.

• Ungewöhnliche Geräusche oder Rauchentwicklung

- Schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Überprüfen Sie den Kraftstoff auf Verunreinigungen.
- Lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Servicetechniker überprüfen.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie dieses Gerät nur **zum Heizen von gut belüfteten Räumen**.
- Verwenden Sie dieses Gerät **nicht** in Schlafzimmern, Wohnzimmern oder anderen Bereichen, in denen sich Personen längere Zeit ohne ausreichende Belüftung aufhalten.
- Halten Sie immer einen **Mindestabstand von 1,5 Metern** zu brennbaren Materialien ein.
- Berühren Sie die **heißen Oberflächen** des Geräts während oder unmittelbar nach dem Gebrauch nicht.
- Lassen Sie die Appliance nicht unbeaufsichtigt laufen, wenn sie in Betrieb ist.
- Füllen Sie den Kraftstofftank erst auf, wenn das Gerät **ausgeschaltet und abgekühlt ist**.
- Verwenden Sie keinen Kraftstoff, der nicht empfohlen wird (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe **von explosiven oder brennbaren** Substanzen oder Gasen.
- Lassen Sie Reparaturen und Wartungen nur von einem autorisierten Servicecenter oder einem qualifizierten Techniker durchführen.

Wichtige Gebrauchsanweisung

- Verwenden Sie dieses Gerät **nur wie** in diesem Handbuch beschrieben. Unsachgemäße Verwendung kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Lassen Sie das Gerät niemals **unbeaufsichtigt laufen**.
- Verwenden Sie das Gerät nicht **im Freien**, wenn es regnet oder schneit, es sei denn, es ist besonders gegen Feuchtigkeit geschützt.
- Decken Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals ab. Dies kann zu einer Überhitzung führen.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb oder noch heiß ist.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, leeren Sie den Kraftstofftank und reinigen Sie das Gerät.
- Halten Sie Kinder und Tiere immer vom Gerät fern.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine **geerdete Steckdose an**, die für die angegebene Spannung (220–240 V / 50 Hz) geeignet ist.
- Verwenden Sie keine beschädigten Kabel oder Verlängerungskabel.
- Bei Störungen, die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicetechniker.

Brennstoff und Lagerung

- Verwenden Sie nur **sauberen Diesel oder Kerosin** als Kraftstoff.
- Verwenden Sie **niemals Benzin, Alkohol oder andere flüchtige Brennstoffe**. Diese sind gefährlich und können Explosionen verursachen.
- Füllen Sie den Kraftstofftank immer langsam und vorsichtig, um ein Verschütten zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Tank nicht. Lassen Sie Platz, damit sich der Kraftstoff ausdehnen kann.
- Reinigen Sie verschütteten Kraftstoff sofort und starten Sie das Gerät erst neu, wenn der Kraftstoff vollständig getrocknet ist.
- Lagern Sie den Kraftstoff immer in einem zugelassenen, verschlossenen Behälter.
- Lagern Sie den Brennstoff an einem **kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort**, fern von offenen Flammen oder Wärmequellen.
- Verwenden Sie keinen alten oder verschmutzten Kraftstoff, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, leeren Sie den Kraftstofftank vollständig.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Kraftstofftank, die Schläuche und die Anschlüsse in gutem Zustand sind und keine Undichtigkeiten aufweisen.

Ein- und Auslagerung

- Schalten Sie das Gerät vollständig aus und ziehen Sie das Netzkabel ab.
- Lassen Sie das Gerät vollständig **abkühlen**, bevor Sie es bewegen oder lagern.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank vollständig, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Reinigen Sie das Äußere mit einem weichen Tuch und entfernen Sie Staub und Schmutz vom Lufteinlass und -auslass.
- Lagern Sie das Gerät an einem **kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort**.
- Decken Sie das Gerät nicht luftdicht ab. Verwenden Sie vorzugsweise eine atmungsaktive Schutzhülle.
- Überprüfen Sie das Gerät und seine Komponenten auf Beschädigungen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Verwenden Sie beim Austausch oder bei der Reparatur nur Originalteile und Zubehör.
- Erlauben Sie Kindern oder unbefugten Personen keinen Zugriff auf das gespeicherte Gerät.

Transport und Bewegung

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es bewegen.
- Lassen Sie das Gerät vollständig **abkühlen**, bevor Sie es anheben oder transportieren.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank, wenn Sie das Gerät über längere Strecken oder über einen längeren Zeitraum transportieren.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Griffe, um das Gerät anzuheben oder **zu bewegen**.
- Kippen oder drehen Sie das Gerät während des Transports nicht, da dies zu Kraftstoffleckagen führen kann.
- Schützen Sie das Gerät während des Transports vor Stößen, Vibrationen und Regen.
- Stellen Sie das Gerät nach dem Transport immer auf einen **stabilen und ebenen Untergrund**, bevor Sie es wieder verwenden.

Service und Wartung durch zugelassenes Personal

- Lassen Sie Reparaturen und größere Wartungen nur von einem **autorisierten Servicetechniker** durchführen.
- Verwenden Sie beim Austausch oder bei der Reparatur **nur Originalteile**.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass:
 - der Kraftstofftank und die Rohrleitungen weisen keine Leckagen auf,
 - der Lufteinlass und -auslass frei von Hindernissen sind,
 - Das Netzkabel und der Netzstecker sind unbeschädigt.
- Lassen Sie mindestens **einmal im Jahr** einen vollständigen Service von einer autorisierten Servicestelle durchführen.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen, Rauchentwicklung oder Kraftstoffgeruch:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus,
 - Ziehen Sie das Netzkabel ab.
 - Lassen Sie das Gerät von einem Mechaniker überprüfen.
- Führen Sie keine Reparaturen an Elektrik oder Brenner selbst durch.

Kontakt Garantie

- Dieses Produkt wird mit einer **Herstellergarantie geliefert**. Die Garantiezeit kann von Land zu Land variieren.
- Die Garantie erstreckt sich nur auf Herstellungsfehler und Mängel, die bei normalem Gebrauch im Haushalt entstanden sind.
- Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Verwendung falscher oder nicht zugelassener Kraftstoffe.
 - Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Installation oder unzureichende Wartung.
 - Selbst durchgeführte Reparaturen oder Modifikationen durch Unbefugte.
 - Schäden durch Transport oder Lagerung unter unsachgemäßen Bedingungen.
- Für Garantieansprüche müssen Sie immer **einen Kaufbeleg** vorlegen.
- Wenden Sie sich für Service oder Garantie an Ihren **Händler oder eine autorisierte Servicestelle**.
- Geben Sie das Gerät beim Service oder bei der Garantie immer sauber und leer (ohne Kraftstoff) zurück.

Quality Heating Chauffage diesel



Contenu

- 1. Caractéristiques techniques**
- 2. Consignes de sécurité**
- 3. Installation et utilisation**
- 4. Entretien et nettoyage**
- 5. Résolution de problème**
- 6. Avertissements de sécurité**
- 7. Instructions d'utilisation importantes**
- 8. Carburant et stockage**
- 9. Stockage et démantèlement**
- 10. Transport et Déplacement**
- 11. Service et maintenance par du personnel agréé**
- 12. Garantie en contact**

Avertissements de sécurité

Symbole	Signification
	Avertissement ! Ce symbole indique un danger de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.
	Avertissement de tension électrique ! Ce symbole indique un danger de niveau moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution.
	Interdiction de poser des objets ! Ce symbole sur l'appareil indique qu'il est interdit de poser des objets (tels que des serviettes, des vêtements, etc.) directement sur l'appareil ou de les y suspendre. Afin d'éviter une surchauffe et un risque d'incendie, l'appareil ne doit pas être couvert. Cette étiquette ne doit pas être retirée de l'appareil.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez toujours le manuel à proximité immédiate de l'appareil ou du lieu d'utilisation ! Lisez attentivement tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des chocs électriques, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation future. Le non-respect ou le suivi incorrect du manuel peut annuler la garantie.

 Avertissements!

- Vérifiez quelle série vous avez achetée et installez-la selon les conseils de la section d'installation ! Veuillez noter que si vous ne respectez pas cela, la garantie de votre produit expirera.
- Retirez le film protecteur (à l'avant) s'il est présent avant utilisation.
- Assurez-vous que la tension de fonctionnement est comprise entre 220-240V, 50Hz, et que l'alimentation est strictement conforme à l'IEC.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives.
- N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère agressive.
- Placez/placez l'appareil à la verticale et assurez-vous qu'il est stable ou suspendu.
- Laissez l'appareil sécher après le nettoyage. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est mouillé.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou damp ménage.
- N'exposez pas l'appareil à de l'eau de pulvérisation directe.
- N'insérez jamais d'objets ou de membres dans l'appareil.
- Ne couvrez pas et ne transportez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Ne vous asseyez pas, ne vous tenez pas debout et ne vous appuyez pas sur l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet ! Tenir à l'écart des enfants, des animaux et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Vérifiez que les accessoires et les pièces de connexion ne sont pas endommagés avant chaque utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil s'il a des pièces défectueuses.

- Assurez-vous que tous les câbles électriques à l'extérieur de l'appareil sont protégés contre les dommages (par exemple causés par des animaux). N'utilisez jamais l'appareil si les câbles électriques ou la connexion électrique sont endommagés !
- Le raccordement électrique doit être conforme aux spécifications de la section des données techniques.
- Branchez la fiche secteur dans une prise bien protégée, s'il s'agit d'une pièce humide, elle doit être mise à la terre.
- Tenez compte de l'alimentation absorbée de l'appareil, de la longueur du câble et de l'utilisation prévue lorsque vous choisissez des rallonges pour le cordon d'alimentation. Déroulez complètement les rallonges. Pour éviter les surcharges électriques.
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien, d'entretien ou de réparation sur l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation. Tenez la fiche et ne la rebranchez dans la prise que lorsque ce qui précède a été fait.
- Éteignez et débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'électricien ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Les câbles d'alimentation défectueux présentent un risque sérieux pour la santé.
- Lors de l'installation de l'appareil, respectez les distances minimales par rapport aux murs et autres objets ainsi que le stockage et les conditions d'utilisation spécifiés dans la section des données techniques.
- Ne percez jamais dans l'appareil de chauffage.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate des rideaux.
- Ne placez pas l'appareil dans un environnement inflammable.
- Ne touchez pas la surface de l'appareil pendant que l'appareil fonctionne encore.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant le transport, l'entretien et les travaux similaires.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, de receveurs de douche, de piscines ou d'autres réservoirs d'eau. Regardez attentivement la valeur IP de ce produit à l'avance, sur cette base, vous pouvez déterminer le placement dans la bonne zone.
- Le produit doit être positionné de manière à ce que les interrupteurs et les contrôleurs ne puissent pas être touchés par des personnes dans une baignoire, une douche et/ou une piscine.
- N'utilisez pas l'appareil si la prise murale, le câble ou la prise sont surchargés.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

- **Modèle** : SFY30-19B
- **Capacité de chauffage** : 30 kW / 102 000 Btu/h / 26 000 kcal/h
- **Débit d'air** : 550 m³/h
- **Réservoir de carburant** : 26 litres
- **Brandstof** : Diesel de kérosine
- **Consommation de carburant** : 2,8 litres/heure
- **Puissance électrique** : 230 W
- **Portée** : 220–240 V / 50 Hz
- **Durée de fonctionnement continu** : environ 9,3 heures (réservoir plein)
- **Poids** : 17,5 kg
- **Dimensions de l'appareil** : 925 × 460 × 570 mm
- **Dimensions de l'emballage** : 810 × 330 × 495 mm

Consignes de sécurité

Précautions de sécurité importantes :

- Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé avec **du diesel ou du kérosène** comme carburant. N'utilisez pas d'essence ou d'autres liquides volatils.
- Assurez une ventilation adéquate pendant le fonctionnement. Une ventilation inadéquate peut entraîner un manque d'oxygène ou une accumulation de monoxyde de carbone.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable et gardez une distance suffisante avec les matériaux inflammables (au moins 1,5 mètre tout autour).
- Ne touchez pas les surfaces chaudes pendant ou après l'utilisation. Utilisez les poignées lors des déplacements.
- Ne remplissez le réservoir de carburant que lorsque l'appareil a **été éteint et refroidi**.
- Connectez l'appareil exclusivement à une **prise** 220-240 V / 50 Hz mise à la terre.
- N'utilisez pas de rallonges endommagées ou inadaptées à la puissance de l'appareil.
- Ne réparez ou ne modifiez jamais l'appareil vous-même. En cas de défaut, contactez un point de service agréé.
- Éloignez les enfants et les animaux de l'appareil pendant l'utilisation.

Installation et utilisation

Installation :

- Placez toujours l'appareil sur une **surface plane et stable**.
- Assurez-vous qu'il y a **une ventilation suffisante** dans la pièce.
- Gardez une **distance minimale de 1,5 mètre des murs**, des plafonds et des matériaux inflammables.
- Vérifiez que l'appareil ne se trouve pas à proximité de substances susceptibles d'émettre des poussières, des vapeurs ou des gaz inflammables ou explosifs.

Préparation:

- Vérifiez l'appareil et ses pièces avant utilisation.
- Ne remplissez le réservoir de carburant qu'avec du **diesel ou du kérosène propre**. N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables.
- Vérifiez que l'alimentation correspond aux valeurs indiquées (**220–240 V / 50 Hz**).

Commande:

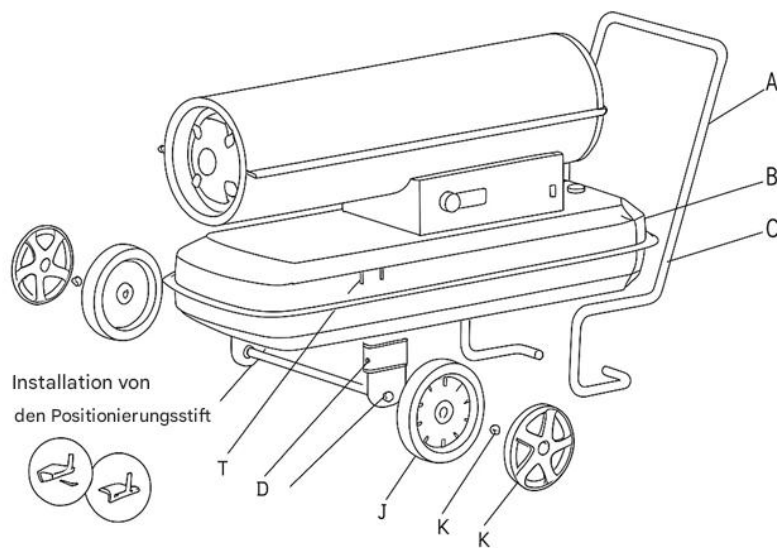
- Branchez dans une prise correctement mise à la terre.
- Mettez l'**interrupteur sur « ON »**.
- L'appareil s'allumera automatiquement et commencera à souffler de l'air chaud.
- Pendant l'utilisation, la sortie d'air ne doit pas être bloquée.
- L'appareil fonctionne en continu tant qu'il y a du carburant dans le réservoir.

Éliminer:

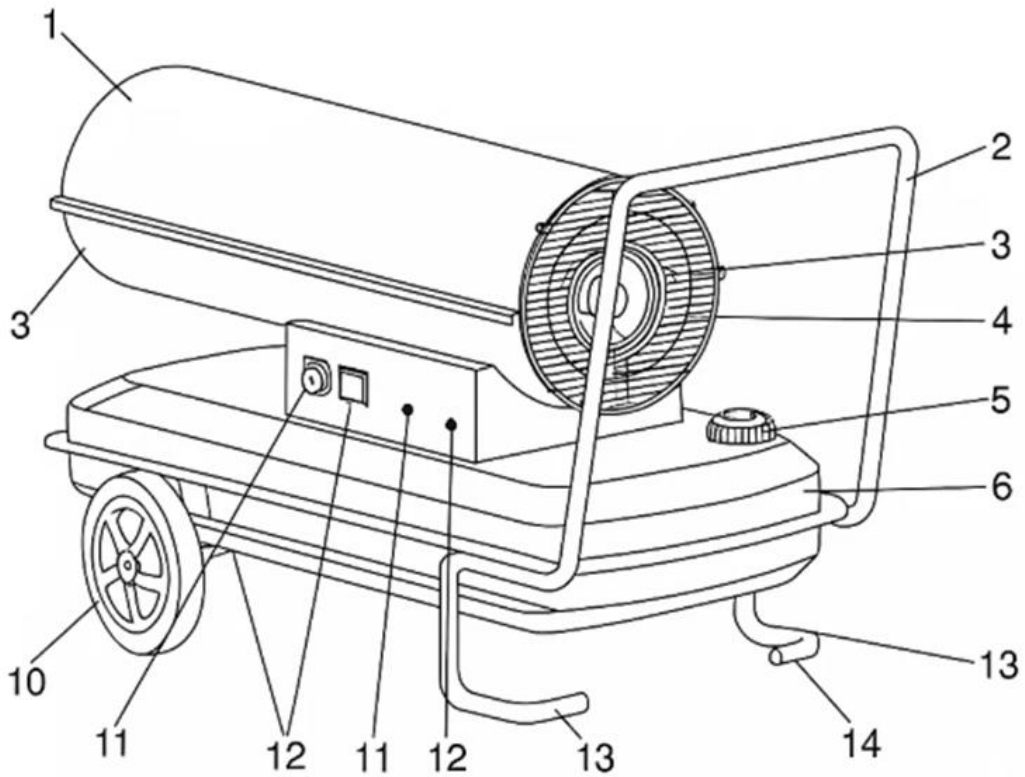
- Mettez l'**interrupteur sur « OFF »**.
- Laissez l'appareil fonctionner pendant quelques minutes pour qu'il refroidisse.
- Débranchez ensuite le cordon d'alimentation de la prise murale.

Installation des roues et des supports à tuyaux

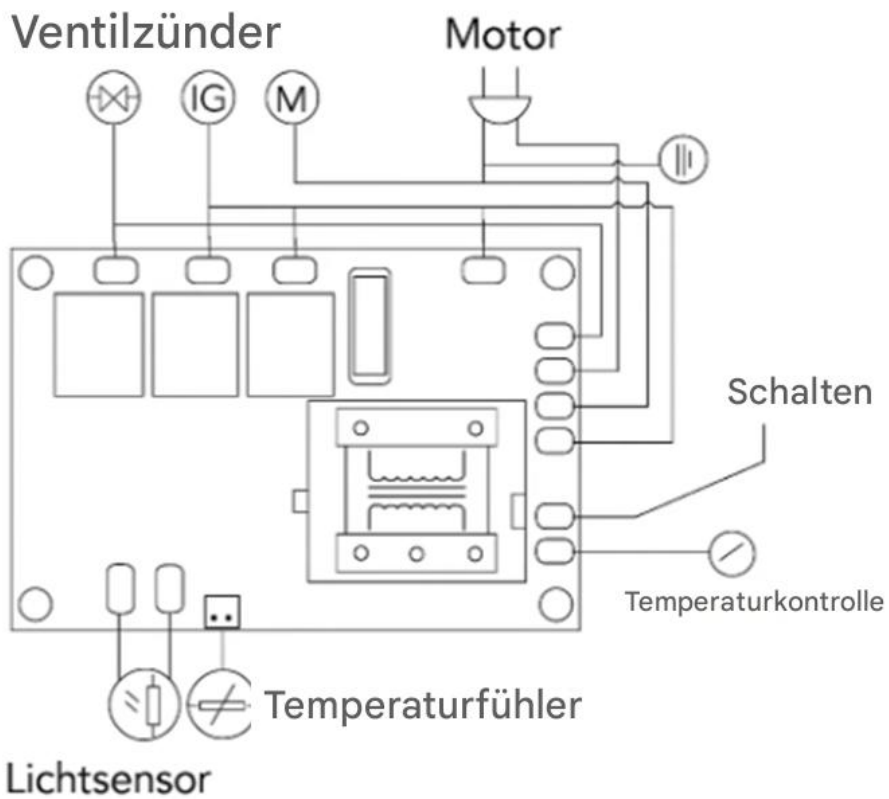
- Insérez l'axe de la roue de pied A dans le trou correspondant au cadre inférieur du tuyau G, insérez la goupille de verrouillage (comme indiqué sur la figure ci-dessous), placez la roue B sur l'axe de la roue de pied A, recouvrez avec la rondelle C, serrez le contre-écrou M8 D et enclenchez l'enjoliveur E.
- Retirez la vis et l'écrou du trou correspondant sur la machine principale.
- Placez la machine principale sur le support de tuyauterie inférieur G et alignez les trous correspondants.
- Insérez la vis (J = vis longue qui traverse en même temps le cadre supérieur et inférieur du tuyau, H = vis courte qui ne traverse que le cadre du tuyau unique) dans le trou de montage et serrez le contre-écrou F.
- Enfoncez les vis restantes dans les autres trous de montage à l'aide d'un tournevis et fixez-les de la même manière.



- | | | | |
|----------------------|---------------------|--------------------------------|------------|
| A. Buisrek | B. M535 Schraube | C. Kraftstofftank | D. M5-Ring |
| E. Rollenabdeckung | F. M8 Schlossmutter | G. M8-Ring | H. Rad |
| I. Vordere Halterung | J. M512 Schraube | K. Als vorderes Aufhängungsrad | |
| Lenkrolle | | | |



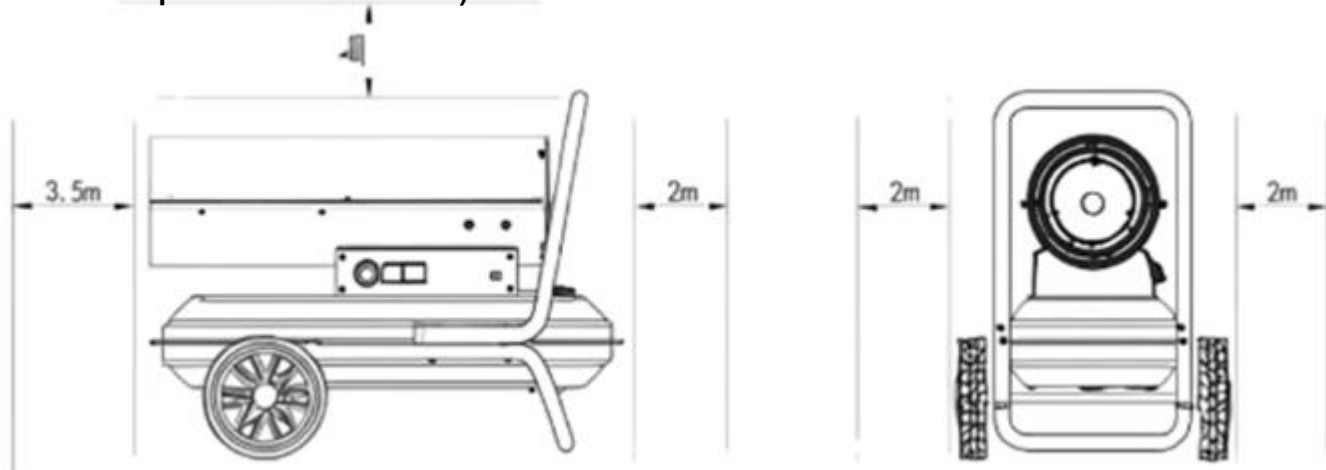
1. Rohrgestell 2. Heckgrill 3. Kraftstofftankabdeckung 4. Kraftstoffzünder
 5. Wechseln 6. Ab dem 21. Jahrhundert 8. Displayabdeckung 14. Oberdeck
 15. Untere Abdeckung.I 13. Oberer Deckel 13. Oberer Deckel 14. Oben



Méthode d'utilisation

Attention lors de l'allumage

1. Vérifiez le réservoir de carburant pour confirmer qu'il contient de l'huile.
2. Après l'allumage, n'approchez pas de la partie chauffante et respectez une distance de sécurité : 3,5 mètres à l'avant, 2 mètres au-dessus et 2 mètres de chaque côté (comme indiqué ci-dessous):



3. Arrêtez immédiatement l'utilisation en cas de fumée ou d'odeur inhabituelle.
4. Après avoir confirmé que l'appareil est allumé, vous pouvez laisser le chauffage sans surveillance.

Si aucune combustion ne se produit après la mise en marche : remettez l'interrupteur en position "O" pour réinitialiser, puis remettez l'interrupteur sur "I" et réglez le bouton de manière à ce que la température réglée soit supérieure à la température ambiante.

Si l'appareil ne démarre toujours pas après trois tentatives, contactez le revendeur.

Remarque : Lorsque le chauffage est en fonctionnement, la température du sol ne doit pas devenir trop élevée afin d'éviter un incendie.

Arrêt du chauffage

Remarque:

1. Pour arrêter, mettez l'interrupteur sur la position "O", la combustion s'arrête et le moteur s'arrête automatiquement après 60 secondes.
2. Débranchez la prise secteur.

Entretien et nettoyage

Un entretien régulier est important pour une utilisation sûre et efficace.

- **Système d'alimentation en carburant**

- N'utilisez que **du diesel ou du kérosène propre**.
- Changez le carburant dans le réservoir si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une longue période.
- Vérifiez régulièrement que le tuyau de carburant et les raccords ne fuient pas.

- **Entrée et sortie d'air**

- Assurez-vous toujours que l'entrée et la sortie d'air sont exemptes de poussière, de débris ou d'obstructions.
- Nettoyez régulièrement les ouvertures d'aération à l'aide d'une brosse douce ou d'air comprimé.

- **Filtre à carburant**

- Vérifiez régulièrement le filtre à carburant.
- Nettoyez ou remplacez le filtre s'il est bouché.

- **Allumage et brûleur**

- Faites vérifier ces pièces uniquement par un technicien de service agréé.

- **Nettoyage de l'appareil**

- Éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement.
- Essuyez l'extérieur avec un chiffon doux et légèrement humide.
- N'utilisez pas de détergents ou de solvants agressifs.

- **Important:**

- Effectuez une vérification complète au moins une fois par saison.
- Faites effectuer l'entretien et les réparations par un technicien qualifié.

Description de sécurité de l'appareil

Protection contre les flammes : lorsqu'il n'y a pas de flamme, la résistance photosensible du détecteur de flamme devient infinie, ce qui coupe l'alimentation électrique et empêche l'appareil de fonctionner.

Protection contre le retard : Appuyez sur l'interrupteur « O » pour arrêter la combustion, et le ventilateur continuera à fonctionner pendant 60 secondes pour refroidir l'appareil.

Protection contre les pannes de courant : Après une panne de courant, l'appareil cessera de fonctionner. Si la fiche n'est pas retirée et que l'interrupteur est laissé éteint, l'appareil ne fonctionnera plus. Appuyez sur l'interrupteur sur « O » pour réinitialiser, puis tournez l'interrupteur sur « I » pour redémarrer l'appareil lorsque la température réglée est supérieure à la température ambiante.

Protection contre la surchauffe : Lorsque le filet est recouvert de débris ou que la température interne est trop élevée, la protection interne contre la surchauffe est activée, ce qui coupe l'alimentation et empêche l'appareil de fonctionner.

Température de fonctionnement :

La température ambiante admissible pour ce produit est comprise entre -25°C et 65°C.

Inspection et entretien quotidiens

Veillez noter :

1. Pendant l'inspection et la maintenance, l'appareil doit être éteint et l'alimentation coupée.
2. Il ne doit pas y avoir d'huile dans le réservoir pendant l'entretien.

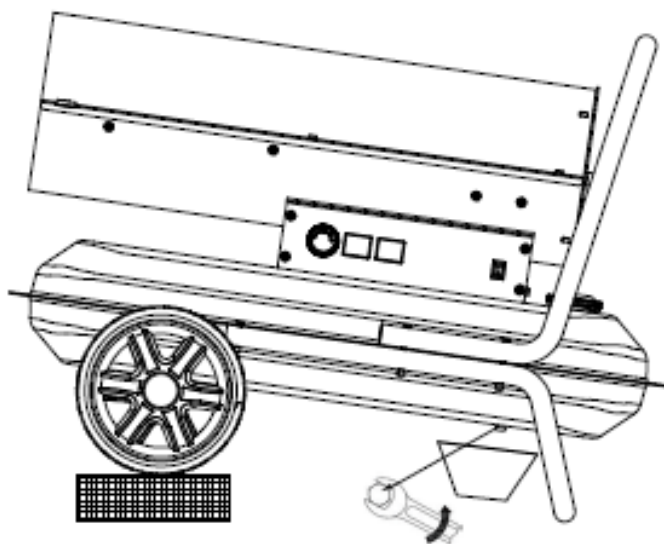
Vérification du réservoir de carburant :

S'il y a des corps étrangers ou de l'eau dans le réservoir, nettoyez ou enlevez l'eau.

Méthode d'élimination de l'eau (comme indiqué ci-dessous) :

1. Placez le radiateur sur une table et placez le support d'huile sous le réservoir d'huile.
2. Desserrez la vis de vidange à l'aide d'une clé pour évacuer l'eau et les débris internes.
3. Une fois l'eau et la saleté éliminées, resserrez la vis de vidange et essuyez l'eau de l'extérieur de l'appareil.

Water removal method diagram



Affichage du niveau

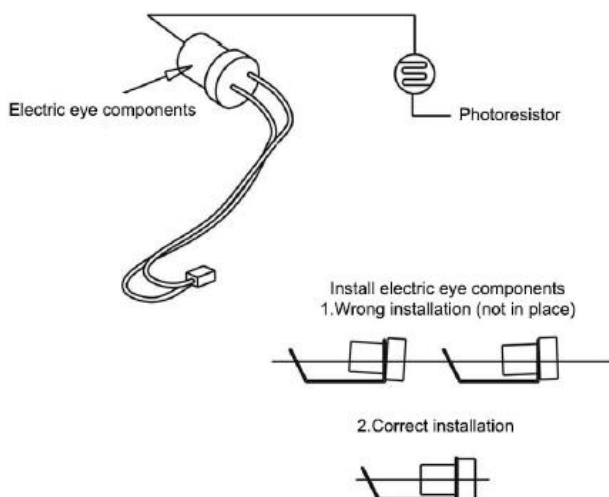
de carburant Il y a une jauge de carburant à l'extrémité du réservoir de carburant pour afficher le volume de carburant. Lorsque l'aiguille de la jauge de carburant pointe sur E, cela signifie que le carburant n'est pas suffisant. Ajoutez du carburant immédiatement pour éviter de vous arrêter. Lorsque l'aiguille de la jauge de carburant pointe vers F, cela signifie que le réservoir est plein.

Veillez noter :

- La machine doit être entretenue après 360 heures d'utilisation. L'appareil ne peut être réutilisé qu'une fois la maintenance terminée, sinon l'appareil peut mal fonctionner.
- Si la machine est utilisée dans des conditions humides, débranchez l'appareil et envoyez-le à un technicien professionnel pour réparation. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur par mauvais temps.

Installation et nettoyage des composants de l'œil électrique

Retirez le couvercle supérieur, placez la photorésistance à travers le boîtier de l'œillet électrique, nettoyez la surface de la photorésistance avec un coton-tige trempé dans de l'eau ou de l'alcool, puis insérez la photorésistance dans le boîtier de l'ensemble de l'œil électrique. Installez les composants électriques de l'œillet comme indiqué.



Résolution de problème

Défaillances courantes et solutions

• L'appareil ne démarre pas

- Vérifiez que la prise est correctement connectée.
- Vérifiez le fusible et l'alimentation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.

• L'appareil s'arrête brusquement

- Vérifiez si le réservoir de carburant est vide.
- Vérifiez que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bloquées.
- La température est peut-être devenue trop élevée : laissez l'appareil refroidir et recommencez.

• Puissance calorifique insuffisante

- Vérifiez que le carburant est de bonne qualité et propre.
- Vérifiez que le filtre à carburant est propre.
- Assurez-vous que la pièce est suffisamment isolée.

• Bruits inhabituels ou dégagement de fumée

- Éteignez immédiatement l'appareil.
- Vérifiez que le carburant n'est pas contaminé.
- Faites vérifier l'appareil par un technicien de service agréé.

Avertissements de sécurité

- N'utilisez cet appareil que **pour chauffer des zones bien ventilées**.
- N'utilisez pas cet appareil dans les chambres, les salons ou d'autres endroits où des personnes restent pendant de longues périodes sans ventilation adéquate.
- Gardez toujours une **distance minimale de 1,5 mètre** avec les matériaux inflammables.
- Ne touchez pas les **surfaces chaudes** de l'appareil pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne remplissez le réservoir de carburant que lorsque l'appareil a **été éteint et refroidi**.
- N'utilisez pas de carburant non recommandé (comme de l'essence ou des solvants).
- Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances ou de gaz **explosifs ou inflammables**.
- Faites effectuer les réparations et l'entretien uniquement par un centre de service agréé ou un technicien qualifié.

Instructions d'utilisation importantes

- Utilisez cet appareil **uniquement comme indiqué** dans ce manuel. Une mauvaise utilisation peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- Ne laissez jamais l'appareil **fonctionner sans surveillance**.
- N'utilisez pas l'appareil **à l'extérieur** lorsqu'il pleut ou qu'il neige, à moins qu'il ne soit spécialement protégé contre l'humidité.
- Ne couvrez jamais l'appareil pendant l'utilisation. Cela peut provoquer une surchauffe.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement ou encore chaud.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, videz le réservoir de carburant et nettoyez l'appareil.
- Gardez toujours les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil.
- Branchez toujours l'appareil sur une **prise mise à la terre** adaptée à la tension spécifiée (220–240 V / 50 Hz).
- N'utilisez pas de câbles ou de rallonges endommagés.
- En cas de dysfonctionnements que vous ne pouvez pas résoudre vous-même, faites appel à un technicien de service agréé.

Carburant et stockage

- N'utilisez que **du diesel ou du kérosène propre** comme carburant.
- N'utilisez **jamais d'essence, d'alcool ou d'autres carburants volatils**. Ceux-ci sont dangereux et peuvent provoquer des explosions.
- Remplissez toujours le réservoir de carburant lentement et soigneusement pour éviter les déversements.
- Ne remplissez pas trop le réservoir. Laissez de la place pour que le carburant se dilate.
- Nettoyez immédiatement tout carburant renversé et ne redémarrez pas l'appareil tant que le carburant n'est pas complètement sec.
- Stockez toujours le carburant dans un récipient scellé approuvé.
- Stockez le carburant dans un **endroit frais, sec et bien ventilé**, à l'abri des flammes nues ou des sources de chaleur.
- N'utilisez pas de carburant ancien ou contaminé, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, videz complètement le réservoir de carburant.
- Vérifiez régulièrement que le réservoir de carburant, les tuyaux et les raccords sont en bon état et qu'il n'y a pas de fuites.

Stockage et démantèlement

- Éteignez complètement l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.
- Laissez l'appareil **refroidir complètement** avant de le déplacer ou de le ranger.
- Videz complètement le réservoir de carburant si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux et enlevez la poussière et la saleté de l'entrée et de la sortie d'air.
- Rangez l'appareil dans un **endroit frais, sec et bien ventilé**.
- Ne couvrez pas l'appareil hermétiquement ; Utilisez de préférence une housse de protection respirante.
- Vérifiez que l'appareil et ses composants ne sont pas endommagés avant de l'utiliser à nouveau.
- N'utilisez que des pièces et des accessoires d'origine lors du remplacement ou de la réparation.
- Ne laissez pas d'enfants ou de personnes non autorisées accéder à l'appareil stocké.

Transport et Déplacement

- Éteignez et débranchez l'appareil avant de le déplacer.
- Laissez l'appareil **refroidir complètement** avant de le soulever ou de le transporter.
- Videz le réservoir de carburant lors du transport de l'appareil sur de plus longues distances ou pendant une période plus longue.
- Utilisez les poignées fournies pour soulever ou déplacer l'appareil.
- N'inclinez pas ou ne faites pas pivoter l'appareil pendant le transport, car cela pourrait entraîner une fuite de carburant.
- Protégez l'appareil des chocs, des vibrations et de la pluie pendant le transport.
- Après le transport, placez toujours l'appareil sur une **surface stable et plane** avant de l'utiliser à nouveau.

Service et maintenance par du personnel agréé

- Faites effectuer les réparations et l'entretien majeur uniquement par un **technicien de service agréé**.
- N'utilisez que **des pièces d'origine** lors du remplacement ou de la réparation.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que :
 - le réservoir de carburant et les tuyaux ne présentent aucune fuite,
 - l'entrée et la sortie de l'air sont libres d'obstructions,
 - Le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés.
- Faites effectuer un service complet par un point de service agréé au moins **une fois par an**.
- En cas de bruits anormaux, de dégagement de fumée ou d'odeur de carburant :
 - éteignez immédiatement l'appareil,
 - débranchez le cordon d'alimentation,
 - Faites vérifier l'appareil par un mécanicien.
- N'effectuez pas vous-même de réparations électriques ou de brûleur.

Garantie en contact

- Ce produit est livré avec une **garantie du fabricant**. La période de garantie peut varier d'un pays à l'autre.
- La garantie ne couvre que les défauts de fabrication et les défauts survenus lors d'une utilisation domestique normale.
- La garantie est nulle dans les cas suivants :
 - Utilisation de carburants incorrects ou non approuvés.
 - Dommages dus à une mauvaise utilisation, à une mauvaise installation ou à un entretien inadéquat.
 - Réparations ou modifications faites par des personnes non autorisées.
 - Dommages dus au transport ou au stockage dans des conditions inappropriées.
- Pour les demandes de garantie, vous devez toujours **fournir une preuve d'achat**.
- Pour le service ou la garantie, contactez votre **revendeur ou un point de service agréé**.
- Renvoyez toujours l'appareil propre et vide (sans carburant) au service ou à la garantie.